



Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro  
ISSN: 2328-1308  
revistahipogrifo@gmail.com  
Instituto de Estudios Auriseculares  
España

González Cañal, Rafael  
Las relaciones de comedias áureas: el caso de Antonio Enríquez Gómez\*  
Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo  
de Oro, vol. 9, núm. 1, 2021, -Junio, pp. 191-240  
Instituto de Estudios Auriseculares  
Pamplona, España

DOI: <https://doi.org/10.13035/H.2021.09.01.13>

Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=517567144012>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica Redalyc  
Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal  
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso  
abierto

# Las relaciones de comedias áureas: el caso de Antonio Enríquez Gómez\*

## Golden-Age *relaciones de comedias*: The Case of Antonio Enríquez Gómez

**Rafael González Cañal**

<http://orcid.org/0000-0002-6024-8011>

Universidad de Castilla-La Mancha

ESPAÑA

Rafael.GCanal@uclm.es

[*Hipogrifo*, (issn: 2328-1308), 9.1, 2021, pp. 191-240]

Recibido: 16-11-2020 / Aceptado: 07-12-2020

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2021.09.01.13>

**Resumen.** La impresión de las llamadas relaciones de comedias supone un episodio muy interesante de la difusión de nuestro teatro áureo. Este tipo de impresos surgieron en el último tramo del siglo xvii y alcanzaron gran auge en la primera mitad del siglo siguiente, sobre todo en Andalucía y, en particular, en Sevilla. Analizamos y catalogamos en este trabajo las relaciones procedentes de las obras de Antonio Enríquez Gómez, escritor judeoconverso también conocido con el nombre de Fernando de Zárate. Algunas de sus comedias alcanzaron una gran difusión a través de este tipo de pliegos.

**Palabras clave.** Enríquez Gómez; relaciones de comedias; pliegos sueltos; literatura de cordel.

**Abstract.** The printing of so-called *relaciones de comedias* is a very interesting episode in the diffusion of our Golden Age theatre. This type of publications emerged in the late 17<sup>th</sup> Century and reached a great boom in the first half of the following century, especially in Andalusia and, in particular, in Seville. We analyze and catalog in this paper the *relaciones* in the works of Antonio Enríquez Gómez, a Jewish convert writer also known by the name of Fernando de Zárate. Some of his comedies reached a great distribution through this type of chap-books.

**Keywords.** Enríquez Gómez; *relaciones de comedias*; chap-books; *cordel* literature.

\* Este trabajo se inscribe dentro del proyecto de investigación *De Antonio Enríquez Gómez a Fernando de Zárate: obra dramática y ensayos políticos* (FFI2017-87523-P), financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

Ya decía Edward M. Wilson que quizá sea mejor concentrarse en lo que la gente leía en otras épocas que en lo que escribía<sup>1</sup>. Las relaciones son un buen ejemplo de esa literatura que surge en los márgenes y que alcanza una gran difusión popular a través de la lectura. Se caracterizan por ese hibridismo genérico presente en muchos textos literarios. Estamos hablando de un producto comercial destinado al pueblo que, como señala Caro Baroja, es «expresión perfecta del gusto popular»<sup>2</sup>, pero, al mismo tiempo, es un claro testimonio de la interacción entre la literatura culta y la literatura popular y marginada. Estos pliegos sueltos se convirtieron en un instrumento para la educación y alcanzaron una gran repercusión social en los siglos XVIII y XIX. Así lo señala Rodríguez-Moñino:

El pliego suelto es la fuente donde bebe el pueblo español sus conocimientos de la poesía, la novela y, a veces, la historia. Porque quien no podía adquirir los voluminosos tomos de las *Partes* compraba por poquísimo dinero la *Relación* o el *Pasillo* de las comedias que le interesaban, de igual manera que el que no podía permitirse el lujo de alcanzar la voluminosa *Crónica del Cid* pagaba escasos maravedís por el *Sumario* de la misma<sup>3</sup>.

Dentro de este campo, vamos a tratar de las llamadas relaciones de comedias<sup>4</sup>. La costumbre de imprimir fragmentos de comedias áureas en pliegos sueltos surge en el último tercio del siglo XVII y tiene un gran auge en la primera mitad del siglo siguiente, sobre todo en Andalucía y, en particular, en las imprentas de Sevilla, Córdoba y Málaga. Según señala Jaime Moll y ratifica Santiago Cortés Hernández<sup>5</sup>, la época de máxima difusión sería entre los años 1725 y 1750.

Normalmente estas relaciones y los llamados pasillos se extraían de obras que habían alcanzado cierto grado de popularidad, aunque este hecho no se da en todos los casos. Se trata de un producto textual nuevo y un material híbrido: tiene un origen teatral y se destina a la lectura individual, pero también, en ocasiones, a la lectura dramatizada. Es una buena muestra de que la difusión y recepción del teatro va más allá del ámbito escénico.

En principio, no parece que el autor determinara la elección del texto que se va a imprimir, ya que en muchos casos se pierde la autoría por el camino<sup>6</sup>. Muchas veces no aparece referencia al autor e incluso ni siquiera se reproduce el título más conocido de la obra. Tampoco es seguro que estas relaciones procedan de obras fuente que triunfaban en la cartelera.

Es un producto de la imprenta barato y al alcance de todos, pues se trataba generalmente de un solo cuadernillo de dos hojas en cuarto —una hoja doblada dos veces— sin encuadernar. En este pliego suelto se imprimía un fragmento extraído de una comedia, escrito casi siempre en romance («las relaciones piden los

1. Wilson, 1977, p. 18.

2. Caro Baroja, 1959, p. 22.

3. Rodríguez-Moñino, 1962, pp. 10-11.

4. Recojo aquí algunas ideas expuestas en un trabajo anterior: ver González Cañal, 2012, pp. 15-18.

5. Moll, 1976, p. 145; Cortés Hernández, 2008, fija los límites cronológicos entre 1675 y 1825.

6. De 340 relaciones que recoge Cortés Hernández, solo en 139 de ellas consta el nombre del autor.

romances», decía Lope de Vega en el *Arte nuevo de hacer comedias*, v. 309)<sup>7</sup>. Los pasajes seleccionados solían ser narraciones, en boca del galán o la dama, de tipo retrospectivo, que contenían una información esencial para el entendimiento de la trama, y que eran perfectamente inteligibles en sí mismos por parte del público, aunque se desconociera el argumento y desenlace de la obra<sup>8</sup>. En general, suelen proceder de la primera jornada de las comedias<sup>9</sup> y permitían el lucimiento del actor<sup>10</sup>. A veces se percibe en ellas un estilo alambicado y conceptuoso que choca con el éxito que tuvieron entre el público más popular. No obstante, lo mismo ocurría en el siglo anterior cuando el público de los corrales aplaudía la preciosidad formal y conceptual de muchas comedias calderonianas.

Quizá las relaciones de comedias sirven de sustituto de las relaciones de sucesos, tal y como apunta Santiago Cortés Hernández<sup>11</sup>, ya que empiezan a proliferar cuando estas últimas pierden presencia al aparecer la prensa periódica.

Se ha buscado una explicación del éxito y proliferación de este tipo de impresos en el gusto por el teatro de la sociedad sevillana y en la prohibición de las representaciones de comedias en dicha ciudad desde 1679 hasta 1767, salvo excepciones esporádicas<sup>12</sup>. Parece lógico pensar que la lectura o recitado de relaciones tuvieron que formar parte de las tertulias y reuniones sociales de las casas nobles de finales del siglo XVIII y principios del XIX. Contamos con testimonios tardíos de esta moda literaria, como, por ejemplo, el de Blanco White, que alude a ella en sus *Cartas de España*<sup>13</sup>, y el de Mesonero Romanos, que también se refiere a esta costumbre de recitar relaciones procedentes de comedias conocidas en *Los cómicos en cuaresma* en 1851:

Ya la sala estaba henchida de damas y galanes, de literatos y curiosos, que habían acudido a aquel certamen artístico. Tuvo principio este con varias relaciones de *La moza de cántaro*, *La vida es sueño* y *El tetrarca de Jerusalén*, repetidas con el énfasis y los manoteos de costumbre<sup>14</sup>.

7. Lope era consciente de la importancia de estas relaciones: «Él, movido de su piadoso ánimo, le contó quién era, lo que le había sucedido, lo que buscaba, a la traza que suelen ser las narraciones de las comedias, que hay poeta cómico que se lleva de un aliento tres pliegos de un romance» (*Las fortunas de Diana*, en *Novelas a Marcia Leonarda*, p. 160).

8. Ver García de Enterría, 1973, p. 353.

9. Ver los datos que da Cortés Hernández, 2008, p. 24.

10. Sobre la manera en que los actores representaban estas relaciones, ver Roldán Fidalgo, 2020.

11. Cortés Hernández, 2008, p. 72.

12. Alvar, 1974, pp. 21-22, señala que la abundancia en Málaga de este tipo de impresos está también relacionada con la necesidad social que suponía el teatro, prohibido en dicha localidad entre 1745 y 1768.

13. «Estas consistían en cantar, bailar y frecuentemente recitar trozos de comedias del teatro antiguo español, conocidos con el nombre de *relaciones*. El recitar estaba considerado hasta hace poco como una buena afición en hombres y mujeres, y los que tenían esta habilidad se levantaban a petición de los reunidos para declamar, accionando al estilo de nuestra vieja escuela de oratoria, de la misma manera que otros divertían a la concurrencia tocando algún instrumento» (Blanco White, *Cartas de España*, p. 244).

14. Mesonero Romanos, *Escenas y tipos matritenses*, p. 166. Ver también Roldán Fidalgo, 2020.

Quizá el origen del fenómeno impreso se halle en esta moda social de recitar fragmentos teatrales en tertulias y saraos. Curiosamente, la difusión de este tipo de impresos se produce no tanto entre los espectadores deseosos de recordar las escenas vistas en el teatro, sino entre los lectores ávidos de ver recreado un fragmento de una obra leída, o al menos a la que podían acceder de forma completa en las imprentas de su ciudad. Señala Maria Grazia Profeti<sup>15</sup> que la mayor parte de estos extractos proceden de obras de las que se pueden encontrar ediciones sevillanas precedentes o coetáneas. Es evidente que la comedia tiene en la imprenta y en la lectura una vida diferente y no siempre paralela a su presencia y difusión en los escenarios.

Por otra parte, además de las tertulias de los salones nobiliarios, existía un público, como muy bien advierte Profeti, habituado a los romances deiego, a las tonadillas y, en general, a la literatura de cordel, que sin duda acogió con interés estas relaciones que rememoraban comedias famosas del siglo anterior.

De alguna manera, el teatro devuelve a los romances lo que éstos le habían proporcionado anteriormente. Se trata de un camino de ida y vuelta, ya que primero se utilizaron romances impresos en pliegos de cordel como fuente de comedias y, posteriormente, se desgajan romances de las comedias para difundirse en pliegos de cordel. La deuda contraída por Juan de la Cueva o Lope de Vega al apoderarse de romances y engastarlos en sus comedias se ve así pagada con creces con estas relaciones dieciochescas sacadas de obras de dramaturgos áureos<sup>16</sup>.

Hasta que no se cataloguen las distintas colecciones y fondos dispersos de este tipo de impresos no se podrá hacer una valoración global ni sacar conclusiones definitivas sobre el género. En la actualidad tenemos muestras parciales que nos permiten hacernos una idea de lo que pudo ser. El trabajo más ambicioso sobre el tema es el de Santiago Cortés Hernández, *Literatura de cordel y teatro en España (1675-1825)*, base de datos en la que se recogen 340 relaciones de comedias, de las cuales 312 son soliloquios y 28 coloquios o pasillos<sup>17</sup>. En su corpus destacan con claridad tres autores, que son los más beneficiados de este tipo de impresos: Calderón, Pérez de Montalbán y Enríquez Gómez. Los datos que nos aporta Cortés Hernández son los siguientes<sup>18</sup>:

Calderón de la Barca:	14 relaciones	63 pliegos	18.53%
Pérez de Montalbán:	18 relaciones	55 pliegos	16.18%
Enríquez Gómez:	15 relaciones	44 pliegos	12.94%
Cubillo de Aragón:	3 relaciones	14 pliegos	4.12%
Moreto:	7 relaciones	13 pliegos	3.82%

15. Profeti, 1983, pp. 96-97.

16. Obras como *La Baltasara* o *El pleito que tuvo el diablo con el cura de Madrilejos* tuvieron como origen una relación difundida en pliegos sueltos; ver García de Enterría, 1989.

17. Cortés Hernández, 2008, III A, recoge en total 447 ediciones de las que 388 son teatrales. De ellas 340 son pliegos que imprimen fragmentos de comedias, 44 contienen resúmenes de obras dramáticas y 4 composiciones con títulos de comedias.

18. Cortés Hernández, 2008, III, B.

Cristóbal Lozano:	3 relaciones	11 pliegos	3.24%
Diamante:	3 relaciones	10 pliegos	2.94%
Monroy:	3 relaciones	9 pliegos	2.65%
Vélez de Guevara:	3 relaciones	8 pliegos	2.35%
Rojas Zorrilla:	4 relaciones	7 pliegos	2.06%

Anteriormente, Aguilar Piñal<sup>19</sup> había recogido 278 relaciones (núms. 1837-2104), entre las cuales predominan las impresas a nombre de Calderón (26 relaciones distintas-52 ediciones en total), Enríquez Gómez/Fernando de Zárate (16-31) y Pérez de Montalbán (13-31), apareciendo a mucha distancia Moreto (6-12), Diamante (3-12), Cubillo (3-10), Tirso (3-9), Vélez (2-7), Monroy (3-5), Matos (2-5), Rojas Zorrilla (3-4) y Lope (1-4). Presenta además 35 anónimas. Otros investigadores han catalogado conjuntos de relaciones más o menos significativos en sus respectivos trabajos como muestras de este subgénero de los pliegos de cordel: Profeti, 86 relaciones de comedias y de autos a nombre de Calderón, Gillet, 51 relaciones, Moll, 43 relaciones de un volumen facticio de la Biblioteca Nacional de España (R/24105), Joaquín Marco, 28 relaciones, García de Enterría, 25 pliegos de la *British Library*, etc.<sup>20</sup>

La impresión de este tipo de pliegos no afectó únicamente a las comedias. También los autos sacramentales fueron utilizados como fuente de donde extraer discursos o parlamentos. Al menos siete autos de Calderón dieron lugar a relaciones, según recoge Profeti<sup>21</sup>.

No parece extraño que Calderón sea el autor preferido para la impresión de relaciones, a juzgar por los datos que tenemos hasta ahora. Es más difícil saber por qué Juan Pérez de Montalbán<sup>22</sup> y Antonio Enríquez Gómez/ Fernando de Zárate son los otros dos autores predilectos de los impresores de relaciones de comedias.

Por otra parte, Germán Vega<sup>23</sup> nos da cifras sobre la impresión de relaciones en Sevilla que muestran a las claras la popularidad que adquirieron estos pliegos teatrales: 112 fueron impresos por la familia Leefdael (1701-1753), 47 por López de Haro (1718-1752), 22 por Hermosilla (1684-1739), 9 por Manuel Nicolás Vázquez (1758-1775) y 5 por Padrino (1747-1772). Eso sí, como se puede apreciar, a medida que avanza el siglo el número de impresos es menor.

La difusión y gusto por este tipo de relaciones puede también comprobarse a través de la pervivencia de algunos manuscritos. En particular, hay que citar los dos volúmenes conservados en la biblioteca de la RAE y que forman parte del legado

19. Aguilar Piñal, 1972.

20. Gillet, 1926; García de Enterría, 1973; Moll Roqueta, 1976; Marco, 1977; y Profeti, 1983, pp. 99-114.

21. Profeti, 1983, pp. 111-113. También Wilson, 1973, catalogó siete relaciones procedentes de autos de Calderón. Lázaro, 2013, recoge 5 ediciones de dos relaciones procedentes de autos calderonianos.

22. «Hacia finales de siglo, durante el reinado de Carlos II, encontramos también largos discursos narrativos compuestos probablemente para recitales de aficionados, sacados y reimprimos de obras teatrales de Juan Pérez de Montalbán» (Wilson, 1973, p. 32).

23. Vega García-Luengos, 1993, p. 372.

Rodríguez-Moñino<sup>24</sup>. Aparecen copiadas hasta 180 relaciones<sup>25</sup>, muchas de ellas sin nombre de autor, en lo que parece un manuscrito reunido por un aficionado a estos extractos teatrales. De muchos de estos fragmentos no conocemos relaciones impresas, lo que hace suponer que estos textos están copiados a partir de las comedias que se publicaron sueltas. ¿O es que se han perdido más relaciones impresas de las que creemos?

#### EL CASO DE ANTONIO ENRÍQUEZ GÓMEZ/FERNANDO DE ZÁRATE

De la obra de este autor criptojudío se extrajo un buen número de relaciones que circularon de manera independiente. En total, hemos catalogado 29 relaciones<sup>26</sup>, conservadas en 114 testimonios, de los cuales 94 son impresos y 20 manuscritos. Son muchas, si comparamos, por ejemplo, con un autor coetáneo y de gran éxito en los escenarios como es Rojas Zorrilla, del que hemos catalogado 12 relaciones con 27 testimonios conservados (16 impresos y 11 manuscritos)<sup>27</sup>.

Es curioso comprobar que se conserva un buen número de relaciones manuscritas, 20 en total. De ellas 18 están copiadas en el manuscrito de la RAE y de seis de ellas no se conoce relación impresa.

¿Cuáles son las comedias de Enríquez Gómez de las que se extraen relaciones?

Lo primero que destaca es que proceden indistintamente de comedias escritas con el nombre de Enríquez Gómez o con el de Fernando de Zárate. También hay algunas en las no consta nombre de autor (*Pasillo del Cid Campeador*, *La escala de la gracia* o *Fernán Méndez Pinto*) o bien se imprimen a nombre de Calderón al igual que las obras fuente (*Engañar para reinar* y *Celos no ofenden al sol*). Hay incluso una impresa por error a nombre de Francisco de Zárate (núm. 55). Un caso curioso es el de *Celos no ofenden al sol*, cuya relación se imprime en la misma imprenta de Francisco de Leefdael, primero a nombre de Calderón, cuando el taller se ubica en la Casa Profesa de la compañía de Jesús (1717-1727), y después al de Enríquez Gómez, cuando ya se encuentra en la Casa del Correo Viejo (1717-1727). Se vuelve a imprimir poco después a nombre de su verdadero autor en el periodo en el que la imprenta es regentada la Viuda de Leefdael (1728-1733).

En total hay 15 comedias de las que se extraen relaciones impresas o manuscritas. A la primera etapa del autor, aquella en que estrena y publica con su verdadero nombre, pertenecen las seis siguientes: *Amar con vista y cordura*, *La prudente*

24. *Relaciones de varias comedias*. Vol. 1 [Manuscrito], [S. xvii]. 227 h.; y *Relaciones de varias comedias*. Vol. 2 [Manuscrito], [S. xvii] 167 h.; falto de las h. 91, 123 y 132-135.

25. No todas son relaciones procedentes de comedias; una docena de textos son romances o papeles de otro tipo.

26. Se podría añadir a este conjunto una relación extraída de *Las travesuras de Pantoja*, que se conserva en el manuscrito de la RAE (RM-6919, pp. 272-276), dado que la comedia se atribuye en la última edición crítica realizada por David Mañero a Enríquez Gómez en lugar de a Moreto. Ver Moreto (atribuida), *El valiente Pantoja*.

27. González Cañal, 2010.

*Abigail*, *Celos no ofenden al sol*, *Engañar para reinar*, Fernán Méndez Pinto, y *La soberbia de Nembrot*. Otras nueve comedias que salieron a la luz con el nombre de Fernando de Zárate dieron lugar a relaciones: *Vida y muerte del Cid Campeador*, *La culpa más provechosa*, *La escala de la gracia*, *El maestro de Alejandro*, *El médico pintor San Lucas*, *Las misas de San Vicente Ferrer*, *Quererse sin declararse*, *Las tres coronaciones del emperador Carlos V* y *El valiente Campuzano*.

Las *Academias morales de las Musas*, una de las obras más difundidas del autor, también dio pie a un buen número de relaciones, debido quizá a las sucesivas ediciones de las que gozó la obra<sup>28</sup>. Estamos ante un caso excepcional en este subgénero, ya que los textos suelen proceder de comedias o autos sacramentales, pero no de obras poéticas. En este caso se extraen cinco relaciones de las cuatro academias poéticas, de las que se conservan 6 manuscritos y 12 ediciones diferentes. También salen relaciones de dos de las comedias incluidas en este volumen misceláneo: *Amar con vista y cordura* y *La prudente Abigail*; de esta última se imprimen nada menos que cuatro relaciones. En total son diez las relaciones que salen de las *Academias morales de las Musas*. Tras ella, destaca la comedia *El médico pintor San Lucas*, que da lugar a cuatro relaciones, y *Engañar para reinar*, *Las misas de San Vicente Ferrer* y *Las tres coronaciones del emperador Carlos V*, que proporcionan dos cada una.

La temática de estos pliegos es muy variada. Existen relaciones procedentes de comedias de enredo, que narran encuentros con la amada, encontramos parlamentos que exhortan a la piedad cristiana o que versionan episodios bíblicos, hay fragmentos de tipo aventurero o novelesco, etc. También contamos con algunos pasos o pasillos, que son breves acciones dialogadas para ser representadas en saraos o tertulias. Un caso curioso se da en *La prudente Abigail*, de la que se extrae primero una relación y, posteriormente, aparece un pasillo, que contiene el mismo texto de la relación en la parte central, pero que empieza unos versos antes y se cierra con un diálogo entre Saúl y David. Así, la relación se transforma en pasillo. En tres talleres se imprimen los dos textos, la relación y el pasillo: en Málaga, Félix de Casas Martínez (1781-1805) y en las cordobesas de Luis Ramos y Coria (1790-1823) y de Rafael García Rodríguez (1805-1844).

Un problema añadido es el de los cambios de título en algunas de estas relaciones, con lo que se complica su localización, porque el título no coincide con el de la comedia-fuente. Los ejemplos que tenemos en el corpus de Enríquez Gómez son los siguientes: una de las relaciones sacadas de la comedia *El médico pintor San Lucas*, que cuenta con dos ediciones, lleva por título *El Evangelio San*

28. Hay siete ediciones de esta obra: Burdeos, Pedro de la Court, 1642; Valencia, Claudio Macé, 1647; Madrid, Joseph Fernández de Buendía, 1660; Madrid, Joseph Fernández de Buendía, 1668; Madrid, Juan García Infanzón, 1690; Barcelona, Rafael Figueró, 1704; Madrid, Juan de Zúñiga, 1734. Además, existe una edición titulada *Obras poéticas de Antonio Enríquez Gómez divididas en tres partes*, en donde se incluyen las cuatro academias, pero sin las comedias (Rohan, Laurencio Maurry, 1646).



*Lucas* (núms. 79-80); y una de las que proceden de *Las misas de San Vicente Ferrer* aparece con el título de *El bárbaro convertido, y renegado pirata* (núms. 83-84). Las relaciones extraídas de las *Academias morales de las Musas* también tienen títulos que remiten a los personajes.

En cuanto a los géneros de las comedias que sirven de fuente tampoco se observa una predilección clara. Hay comedias palatinas (*Engañar para reinar* y *Celos no ofenden al sol*), comedias de capa y espada (*Quererse sin declararse*), de tipo histórico (*Fernán Méndez Pinto*, *Amor con vista y cordura*, *El Cid Campeador*, *El maestro de Alejandro*, *Las tres coronaciones del emperador Carlos V*), religiosas y hagiográficas (*Las misas de San Vicente Ferrer*, *El médico pintor San Lucas*, *La escala de la gracia*, *La prudente Abigail* y *La soberbia de Nembrot*), etc.

Las relaciones que tienen más ediciones y manuscritos y, por tanto, las que debieron ser más populares son las siguientes:

*Pasillo del Cid Campeador*: 16 ediciones localizadas.

Primera relación de *El médico pintor San Lucas*: 8 ediciones y un manuscrito.

Primera relación de *Las misas de San Vicente*: 8 ediciones y un manuscrito.

Relación de mujer de *El maestro de Alejandro*: 8 ediciones.

Primera relación de *La prudente Abigail*: 6 ediciones y un manuscrito.

Relación de *La escala de la gracia*: 6 ediciones y un manuscrito.

Segunda relación de *Las misas de San Vicente*: 5 ediciones.

Estos datos coinciden, más o menos, con las comedias más populares del autor conquense en la imprenta de los siglos xvii, xviii y principios del xix: *El maestro de Alejandro* (25 eds.), *El Cid Campeador* (16 eds.), *La prudente Abigail* (12 eds. sueltas más las eds. de las *Academias...*), *El médico pintor San Lucas* (6 eds.), *Las misas de San Vicente Ferrer* (6 eds.) y *La escala de la gracia* (6 eds.).

Queda por reseñar un impreso curioso. En él encontramos impresas juntas tres de las cuatro relaciones que se extraen de la comedia *El médico pintor San Lucas* (núms. 67-69). Es un impreso de 8 páginas, sin pie de imprenta, que se conserva en la Biblioteca Nacional de España.

## CONCLUSIONES

¿Por qué tuvieron tanto éxito las relaciones de comedias impresas a nombre de Enríquez Gómez o Fernando de Zárate? En realidad, de estas cifras habría que descontar un buen número de pliegos que aparecen sin nombre de autor: en especial, hay que citar el *Pasillo del Cid* y la *Relación de La escala de la gracia*. No obstante, el número de relaciones conservadas es muy superior al de otros dramaturgos coetáneos que alcanzaron más fama como Rojas Zorrilla y Moreto.

Quizá influya el hecho de que el nombre de este autor aparece con profusión en la imprenta en las décadas del 60 y del 70, justo en el momento en que empezaron a popularizarse este tipo de pliegos. Un factor favorecedor pudo ser la repercusión

que tuvieron las *Academias morales de las Musas*, que se llevaron a imprenta en siete ocasiones entre 1642 y 1734. Además, es verdad que se publican muchas de sus comedias en imprentas sevillanas, que es en donde empiezan a proliferar este tipo de impresos<sup>29</sup>.

Es posible también que se tejiera un halo de misterio en torno a la figura de este escritor criptojudío que había desafiado reiteradamente al Santo Oficio, perdiendo finalmente la vida en las cárceles inquisitoriales sevillanas. El caso es que, después de Calderón, cuyo éxito y popularidad fue incontestable, Enríquez Gómez se alza por encima de todos los demás dramaturgos a la hora de proporcionar a las imprentas fragmentos de comedias para difundir en pliegos sueltos. Sus relaciones fueron un pasatiempo en muchas tertulias de las clases acomodadas andaluzas del siglo XVIII y principios del XIX, y también sirvieron seguramente como entretenimiento y enseñanza de las clases populares.

29. En el corpus recogido hay 30 relaciones impresas en imprentas sevillanas y 27 en cordobesas (un poco más del 60%). Además, hay relaciones sin pie de imprenta en el que se detecta un pronunciado seseo que induce a pensar en una procedencia andaluza; véase la relación de *El bárbaro convertido y renegado pirata* (núm. 83).

## CATÁLOGO

**ACADEMIAS MORALES DE LAS MUSAS<sup>30</sup>****1**

Manuscrito:

Esta relacion, con las tres que le siguen, son sacadas / de las quatro academias morales, de Ant<sup>o</sup> Enriquez / Gomez. Esta es de la primera, habla en ella Albano= [Com.:] Ya sabeis sagales [sic] nobles, / y bellissimas serranas, / [...] [Fin.:] p<sup>a</sup> que tengan los versos / estimasion en su Patria. / Finis coronat opus. /

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 128r-131r.

**2**

Manuscrito:

Relacion de Albano / [Com.:] Ya sabeis zagalas [i.e. zagales] nobles / y bellissimas serrana [sic] / [...]

Sevilla, *Institución Colombina*, B. Capitular, sig. 60-I-49, h. 9r-11r.

**3**

Relación de *Antilo y Laura*.

S. I. S. i. S. a.

RELACION / DE ANTILO, Y LAVRA. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Ya fabeis Zagales nobles, / y bellísimas Serranas, / [...]

[Fin.:] para que tengan los verfos / eftimacion en fu Patria. / FIN. /

4<sup>o</sup>. [2] h. Texto a 2 cols.<sup>31</sup> Recl.: []<sup>1v</sup> Pre-

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/45/70.

Ref. bibliog.: Simón Díaz, IX, 4601.

30. Son en total 18 relaciones: las relaciones 1-5 proceden de la introducción de la academia primera: *Romance de Antilo y Laura*, vv. 291-590 (Enríquez Gómez, *Academias*, I, pp. 297-307); las relaciones 6-8, de la introducción de la academia segunda: *Romance de Albano y Lisarda*, vv. 444-777 (*Academias*, I, pp. 479-490); las relaciones 9-13, de la introducción de la academia tercera: *Romance de Damín y Anarda*, vv. 438-879 (*Academias*, II, pp. 30-46); las relaciones 14-17, de la introducción de la academia cuarta: *Romance de Danteo y Fabricio*, vv. 415-780 (*Academias*, II, pp. 331-336); y la número 18, de la introducción de la academia cuarta: narración de Floro en silva de pareados, vv. 814-917 (*Academias*, II, pp. 337-343).

31. No aparecen titulillos ni signaturas tipográficas en ninguna de las relaciones impresas que describimos.

## 4

Relación de *Antilo y Laura*.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION / DE ANTILO, / Y LAVRA. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] YA sabeis Zagales nobles, / y bellisimas Serranas, / [...]

[Fin.:] para que tengan los verfos / eftimacion en fu Patria. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, / y Latina de Diego Lopez de Haro, en / calle de Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v à

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall. 1.2.55/41.

Ref. bibliog.: Ledda y Romero Frías, 76.

## 5

Relación de *Antilo y Laura*.

Córdoba, Colegio de Nuestra Señora de la Asunción, s. a.

RELACION / DE ANTILO, Y LAURA. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] YA sabeis Zagales nobles, / y bellísimas Serranas, / [...]

[Fin.:] para que tengan los verfos / eftimacion en fu Patria- [sic] / FIN. / Impreffo en Cordoba: En el Colegio de Nra. Señora de la / ASSUUPCION. [sic] /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v To-

Ejemplares: Sevilla, BU, B. Humanidades, Ca. 29/312 (15 ejemplares); Coruña, BU, FG Ca. 029/163.

## 6

Relación de *Albano y Lisarda*.

Sevilla, Francisco de Leefdael, junto la Comp. de Jesús, s. a.

RELACION / DE ALBANO, / Y LISARDA. / DE ANTONIO ENRIQUEZ / GOMEZ. / [banda] /

[Com.:] Siguiendo el rumbo fonoro / del claro, y hermofo Xucar / [...]

[Fin.:] que el zelo de la primera / ratifica la segunda. / FIN. / [filete] / Con Licencia: En Sevilla; por *Francisco de Leefdael*, junto la Comp. de Jesus. /

4º. [2] h. Texto a 2 col. separadas por banda. Recl.: ¶<sup>1</sup>v en-

Ejemplares: Madrid, BNE, R/24105 (4) y V/210/8.

Ref. bibliog.: Simón Díaz, IX, 4592; Moll, 4, p. 147.

## 7

Relación de *Albano y Lisarda*.

Córdoba, Imprenta de la Calle Carreteras, s. a.

RELACION / DE ALBANO / Y LISARDA. / DE ANTONIO ENRIQUEZ / GOMEZ. / [banda] /

[Com.:] SIGVIENDO el rumbo fonoro / del claro, y hermoso Xucar, / [...]

[Fin.:] que el zelo de la primera / ratifica la segunda. / FIN. / [filete] / Con licencia en *Cordova en la Imprenta de la Calle Carreteras*. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por banda. Recl.: ¶<sup>1</sup>v en-

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/45/71.

Ref. bibliog.: Simón Díaz, IX, 4600.

## 8

Relación de *Albano y Lisarda*.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION / DE ALVANO / Y LISARDA. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Siguiendo el rumbo sonoro / del claro, y hermoso Xucar, / [...]

[Fin.:] que el zelo de la primera / ratifica la segunda. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, y / Latina de Diego Lopez de Haro, en / calle de Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v pun-

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall. 1.2.55/37.

Ref. bibliog.: Ledda y Romero Frías, 75.

## 9

Manuscrito:

Relacion sacada de la / introduccion a la tercera / academia Moral de Ant.º / Enriquez Gomez: Habla = / = Damin = / [Com.:] Yase [sic] entre esos dos Olimpos / (cuyos miembros eminentes / [...]) [Fin.:] censura lo q. no sabe, / y escribe lo que no / = puede = / = Finis coronat opus. =

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 136r-140v.

## 10

Manuscrito:

Relacion de Damín / [Com.:] Yaze entre esos dos Olimpos / (cuyos miembros eminentes [i.e. eminentes] (h. 11r).

Sevilla, *Institución Colombina*, B. Capitular, sig. 60-I-49, h. 11r-12v.

## 11

Relación de *Damín*, de Antonio Enríquez Gómez.

S. I. S. i. S. a.

RELACION DE DAMIN. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Y Ace entre ellos dos Olympos / (cuyos miembros eminentes / [...])

[Fin.:] demos su esfera a las Musas / y contento a los oyentes.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por banda.

Ejemplar: Londres, BL, T.1953.(68) y 11450.h.4.(69.).

Ref. bibliog.: Whitehead, D2.

## 12

Relación de *Damín*, de Antonio Enríquez Gómez.

Sevilla, Francisco de Leefdael, junto la Comp. de Jesús, s. a.

[Cruz] / RELACION DE DAMIN. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Yaze entre ellos dos Olympos / (cuyos miembros eminentes / [...])

[Fin.:] cenfura lo que no fabe, / y ecrive lo que no puede. FIN. / *Con licencia*, en Sevilla, por Francisco de Leefdael, junto la Comp. de Jesvs.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por filete. Recl.: []<sup>1</sup>v [...].

Ejemplar: Madrid, BNE, R-24105 (5).

Ref. bibliog.: Simón Díaz, IX, 4593; Moll, 5, p. 148.

## 13

Relación de *Damín*, de Antonio Enríquez Gómez.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION DE DAMIN. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Y Aze entre estos dos Olympos / (cuyos miembros eminentes / [...])

[Fin.:] cenfura lo que no fabe, / y ecrive lo que no puede. / *Con licencia*: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, y Latina de Diego / Lopez de Haro, en calle de Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v [me]

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall. 1.2.55/39.

Ref. bibliog.: Ledda y Romero Frías, 78.

**14**

Manuscrito:

[Com.:] En ese monte eminente, / fuerte coluna del orbe / [...] [Fin.:] celebrada en prosa, en verso / la mayor deidad del orbe. /

Madrid, RAE, RM-6919, pp. 417-423.

**15**

Manuscrito:

Relacion sacada de la intro- / duccion a la academia q<sup>ta</sup>. / de Ant.<sup>o</sup> Enriquez Gomez. / Habla = Danteo = / [*doble línea horizontal discontinua*] / [Com.:] En esse monte eminente, / (fuerte columna del orbe, / [...] [Fin.:] celebrada en prosa, y verso / la mayor Deidad del orbe. / = Finis coronat opus. =

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 140v-144v.

**16**

Relación de *El hijo del Conde Fabricio y Danteo*, de Antonio Enríquez Gómez.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION / DEL HIJO DEL CONDE / FABRICIO, / Y DANTEO. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] EN effe monte eminente / (fuerte columna del Orbe, / [...]

[Fin.:] celebrada en Profa, y Verfo, / la mayor Deydad del Orbe, [sic] / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, / y Latina de Diego Lopez de Haro, en / calle de Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por banda. Recl.: ¶<sup>1</sup>v os

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall. 1.2.55/40.

Ref. bibliog.: Ledda y Romero Frías, 107.

**17**

Relación de *El hijo del Conde Fabricio y Danteo*, de Antonio Enríquez Gómez.

Valencia, Agustín Laborda, s. a.

[Cruz] / RELACION: / DEL HIJO DEL CONDE FABRICIO, / Y DANTHEO. / De Don Antonio Enriquez Gomez. /

[Com.:] En effe monte eminente, / fuerte columna del Orbe, / [...]

[Fin.:] celebrada en profa, y verfo / la mayor Deydad del Orbe. / F I N. / [*filete*] / Se hallrà [sic] en Valencia en la Imprenta de Aguftin Laborda, vive en la Bolferia / donde hallaràn otras muchas Relaciones, Romances, y Eftampas.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por banda. Recl.: ¶<sup>1</sup>v Diò

Ejemplares: Londres, *BL*, T.1953.(50.) y 11450.h.4.(54.).

Ref. bibliog.: Whitehead, H2.

## 18

Relación de *Floro*, de Antonio Enríquez Gómez.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION / DE FLORO. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] A Eñfa vezina Aldèa / (cortefana de Xucar, / pues defea [...])

[Fin.:] recíprocamente vnidos, / publican fagradas pazes. /

Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, y / Latina de DIEGO LOPEZ DE HARO, / en calle de Genova. /

4º. 2 h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v In-

Ejemplar: Cagliari, *BU*, Gall. 1.2.55/24.

Ref. bibliog.: Ledda y Romero Frías, 79.



**AMOR CON VISTA Y CORDURA**<sup>32</sup>**19**

Relación de mujer, *Amor con vista y cordura*.

Sevilla, Joseph Antonio Hermosilla, s. a.

[Adorno] / RELACION / DE MUGER, / AMOR CON VISTA, / I CORDVRA. / AMOROSA SATISFACCION, QUE UNA DAMA LE DA A SU / Amante, porque eſtaba zeloſo, por haverla hallado con otro Galàn en / una ſala, de lo qual ſe hallaba inocente. / DE ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.] *Cloviana*. I [sic] yo con vida comienzo, / Apenas mi ſeñor, eſſe criado [...]

[Fin:] porque ſu culto es tan altivo, i fuerte, / que ſu inmortalidad rindió à la muerte. / FIN. / [filete] / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Làtina de / *Joſeph Antonio de Hermosilla*, Mercader de Libros, en Calle / de Genova. /

4º. [2] h. Texto a una col. Recl.: ¶<sup>1</sup>v oye

Ejemplares: Cagliari, *BU*, Gall. 1.2.55/21; Madrid, *CSIC*, RESC/818;

Ref. bibliog.: Andrés, 2013, 7; Cortés Hernández, 212A; Gabrielli y Romero Frías, 243; Ledda y Romero Frías, 93.

Notas: Salvo el primer verso, se trata de una silva de pareados. La comedia se publicó en las *Academias morales de las Musas*. En la misma imprenta de José Antonio Hermosilla se imprimió una suelta: Madrid, *BHM*, MR 576,7.

**CELOS OFENDEN AL SOL**<sup>33</sup>**20**

Relación: *Celos no ofenden al sol*. De don Pedro Calderón.

Sevilla, Francisco de Leefdael, junto a la Casa profesa de la Compañía de Jesús, s. a.

RELACION / ZELOS NO OFENDEN AL SOL. / DE DON PEDRO CALDERON. /

[Com.:] Por la muerte de tu Padre, / de cuyo valor heroico / [...]

[Fin:] que puſo à ſus pies el mundo, / ſiendo ſu ceſſor heroico. / FIN. / [filete] / Con Licencia, En Sevilla: POR FRANCISCO DE LEEFDAEL, / junto a la Caſa Profefſa de la compañia de JESUS. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v que

32. Fragmento procedente del final de la jornada primera, vv. 701-858 (*Academias*, II, pp. 351-356).

33. Relato que hace Alejandro al rey al principio de la obra, cuando es liberado de la prisión (I, vv. 207-556, pp. 184-194).

Ejemplar: Madrid, BNE, R/24105 (9).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 72A; Moll, 9, p. 150.

Notas: Se imprime una suelta con este título en el mismo lugar e imprenta.

## 21

Relación: *Celos no ofenden al sol*. De don Antonio Enríquez Gómez

Sevilla, Francisco de Leefdael, en la Casa del Correo viejo, s. a.

RELACION: / ZELOS NO OFENDEN AL SOL. / DE DON ANTONIO ENRÍQUEZ GÓMEZ. /

[Com.:] POr la muerte de tu Padre, / de cuyo valor heroico / [...]

[Fin.:] que pufo à fus pies el mundo, / fiendo Sucessor heroico. / FIN. / [filete] / Con Licencia: En Sevilla: por FRANCISCO DE LEEFDAEL, / en la Casa del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v los

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall.1.2.55/92.

Ref. bibliog.: Andrés, 2017, 12a, pp. 22 y 133-142; Ledda y Romero Frías, 162.

## 22

Relación: *Celos no ofenden al sol*. De D. Antonio Enríquez Gómez.

Sevilla, Viuda de Francisco de Leefdael, s. a.

RELACION: / ZELOS NO OFENDEN AL SOL. / DE D. ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Por la muerte de tu Padre, / de cuyo valor heroico / [...]

[Fin.:] que pufo à fus pies el Mundo, / fiendo Sucessor heroico. / FIN. / Con licencia: En Sevilla, por la Viuda de Francíco de Leefdael, en / la Casa del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v los

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/385-48.

## 23

Relación: *Celos no ofenden al sol*. De don Antonio Enríquez Gómez.

Córdoba, imprenta del Colegio de Nuestra Señora de la Asunción, s. a.

RELACION / ZELOS NO OFENDEN AL SOL. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] POr la muerte de tu Padre, / de cuyo valor heroyco / [...]

[Fin.:] que pufo à fus pies el Mundo, / fiendo Sucessor heroyco. / FIN. / FIN. / Impreſſo en Cordoba : En el Colegio de nueſtra / Señora de la Aſſumpcion. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v Quien

Ejemplar: *Cambridge University Library*, Hisp.7.81.1 (68).

### **EL CID CAMPEADOR**<sup>34</sup>

#### **24**

*Paso sacado de la comedia del Cid Campeador. Entre el Rey y el Cid.*

Granada, Joseph de la Puerta, s. a.

[Cruz] / PASSO / SACADO D ELA COMEDIA / DEL CID / CAMPEADOR. / ENTRE EL REY, Y EL CID. /

[Com.:] *Rod.* A vuestros pies haze alarde / Don Rodrigo de Bibar, / [...]

[Fin.:] *Rod.* Si Señor. / *Rey.* Guardeos el Cielo. / *Rod.* Y à Vos dilatados años. / FIN. / CON LICENCIA: EN GRANADA, POR JOSEP[H DE] / la Puerta, Impreffor, y Mercader de Libros. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v [...]

Ejemplares: Granada, *BU*, 4-G-89; Valencia, *Biblioteca Valenciana*, C036042-9.

#### **25**

*Pasillo del Cid Campeador.*

Córdoba, Josef de Gálvez y Aranda, s. a.<sup>35</sup>

[Grabado: rey y caballero] / PASILLO / DEL CID CAMPEADOR. / PERSONAS. / EL REY. EL CID. /

[Com.:] *Rod.* A Vuestros pies hace alarde / Don Rodrigo de Vibar, / [...]

[Fin.:] *Rod.* Si señor. *Rey.* Guàrdeos el Cielo. / *Rod.* Y à vos dilata.dos años. / [banda] / Con licencia: En Cordoba en la Imprenta de Don Josef de Galvez / Aranda, junto à la Plazuela de los Abades. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por filete. Recl.: ¶<sup>1</sup>v los

Ejemplar: Valencia, *Biblioteca Valenciana*, XVIII/1105 (70)

34. El texto de este pasillo procede de la primera jornada de la comedia *El noble siempre es valiente* de Enríquez Gómez, aunque en ninguno de los impresos consta el autor. Reproduce la primera entrevista entre el Cid y el rey Alfonso, antes de emprender el camino al destierro. También se difundió la historia del Cid en aleluyas. En la Fundación Joaquín Díaz se conservan al menos cuatro ediciones diferentes: Madrid, Imprenta de J. M. Marés, Relatores, núm. 17, s. a.; Madrid, Imprenta de Marés y Compañía (calle de la Encomienda, núm. 19), 1866; Madrid, Despacho (calle de Juanelo, núm. 19), s. a. [1873-1874]; Madrid, Despacho Marés y Compañía (calle de Juanelo, núm. 19), 1875.

35. En esta misma imprenta se publicó la *Historia verdadera y famosa del Cid Campeador*, Don Rodrigo Díaz de Vivar, sacada de los más insignes historiadores de España, s. a.

## 26

*Pasillo del Cid Campeador.*

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

Num. 269. / [Grabado: rey y caballero] / PASILLO / DEL CID CAMPEADOR. / PERSONAS. / EL REY. EL CID. /

[Com.:] D. Rod. A vuestros pies hace alarde / don Rodrigo de Vivar, / [...]

[Fin.:] Rod. Si señor. Rey. Guardeos el Cielo. / Rod. Y a vos dilatados años. / FIN. / Con licencia: En Córdoba, en la imprenta de D. Luis / de Ramos y Coria, Plazuela de las Cañas, donde se / hallará todo genero de surtimiento, y Estam- / pas en negro, è iluminadas. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v que

Ejemplares: Cambridge University Library, Syn.6.77.7 (20); Madrid, BNE, VE/1202/24 y R/34633; Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 029/229.

## 27

*Pasillo del Cid Campeador.*

Córdoba, Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 141. / [Grabado: rey y caballero] / PASILLO / DEL CID / CAMPEADOR. / PERSONAS. / EL REY. EL CID. /

[Com.:] D. Rod. A vuestros pies hace alarde / don Rodrigo de Vivar, / [...]

[Fin.:] Rod. Si señor. R. Guardeos el Cielo. / Rod. Y a vos dilatados años. / Con licencia: En Córdoba, en la imprenta de Don Rafael García / Rodriguez, Calle de la Librería /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v [no consta].

Ejemplares: Londres, BL, 1609.4455 (34); Madrid, BNE, U/9497 (135); Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 104/025 (cuatro ejemplares)<sup>36</sup>.

## 28

*Pasillo del Cid Campeador.*

Sevilla, Imprenta de la Viuda de Caro, s. a.

[Grabado: rey y caballero] / PASILLO / DEL CID / CAMPEADOR. / PERSONAS. / EL REY. EL CID. /

36. Señala McNair (en su comunicación de 2020) que el cuarto ejemplar conservado bajo esta signatura es una edición diferente: Núm. 41. *Pasillo del Cid Campeador*, Sevilla, Viuda de Vázquez y Compañía, 1816. Esta relación habría sido impresa antes que la de la imprenta de Rafael García Rodríguez. Asimismo, Carolina Michaelis transcribía en 1871 un pliego suelto de esta relación fechado en Carmona en 1863, que no hemos podido localizar (Michaelis, 1871, pp. 357-362).

[Com.:] *Rod.* A vuestros pies hace alarde / Don Rodrigo de Vivar, / [...]

[Fin.:] *Rod.* Si señor. *R.* Guardeos el Cielo. / *Rod.* Y a vos dilatados años. / FIN: / Sevilla: Imprenta de la Viuda de Caro. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1v [no consta].

Ejemplar: Oxford, *BU*, Vet.Span.III.B.180 (encuadernado en un volumen facticio catalogado como *Spanish ballads*, vol. 1).

## 28

*Pasillo del Cid Campeador.*

S. I. S. i. S. a.

Núm. 1. / [Grabado: castillo] / PASILLO / DEL / CID CAMPEADOR / PERSONAS. / *EL REY.* *EL CID.* /

[Com.:] *D. Rod.* A vuestros piés hace alarde / don Rodrigo de Vivar, / [...]

[Fin.:] *Rod.* Si señor. *R.* Guárdeos el Cielo. / *Rod.* Y á vos dilatados años. / [Grabado] /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1v [no consta].

Ejemplar: Barcelona, *Biblioteca de Catalunya*, Ro. 2352.

## 30<sup>37</sup>

*El Cid Campeador. Diálogo.*

Sevilla, Imprenta y lib. de José G. Fernández, Génova 29, s. a.

Ejemplar: Londres, *BL*, 12330-L-00022-V6.

## 31

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

[Madrid], [Despacho: Sucesores de Hernando, Arenal, 11], [s. a.].

Ejemplares: Madrid, *CSIC*, FL COL PLIEGOS/16-151; Oviedo, *BUO*, CGT6820-64.

## 32

(Núm. 80) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de D. José María Marés, Corredra Baja de San Pablo, núm. 27, 1847.

Ejemplar: Madrid, *BNE*, U/11168 (66).

37. No describimos los pliegos que siguen a continuación por pertenecer todos a la imprenta moderna y ser posteriores a la década de los treinta del siglo xix.

**33**

(Núm. 80.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de José María Marés, Relatores, núm. 17, 1854.

Ejemplar: Pamplona, UN, FA.Foll005.351.pdf

**34**

(Núm. 80.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, s. i. 1857. Se hallará de venta en la plaza de la Cebada, núm. 96.

Ejemplar: Londres, BL, 11450.f.24 (57)

**35**

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de J. M. Marés, plazuela de la Cebada, núm. 96, 1862.

Ejemplar: Londres, BL, 12330.I.9 (14).

**36**

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de J. M. Marés, plazuela de la Cebada, núm. 96, 1864.

Ejemplar: Madrid, RAE, 39-VII-1664

**37**

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de Marés y Compañía, Plazuela de la Cebada, núm. 13., 1864.

Ejemplar: Madrid, BNE, R/34632 (69).

**38**

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Imprenta de Marés y Compañía (calle de la Encomienda, nº 19), 1866.

Ejemplar: Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Ro. 1332.

**39**

(Núm. 64.) *Pasillo del Cid Campeador, don Rodrigo Díaz de Vivar.*

Madrid, Despacho de Marés y Compañía, (calle de Juanelo, núm. 19), s. a. [1873-1874].

Ejemplar: Londres, BL, 12330.I.2.(73).

**LA CULPA MÁS PROVECHOSA**<sup>38</sup>**40**

Manuscrito:

En la culpa mas provechosa / [Com.:] No se quien fueron mis Padres / q por común dicha pienso, / [...] [Fin.:] porque si tu no me matas / he de matarme yo mesmo. / [línea horizontal discontinua].

Madrid, RAE, RM6919, pp. 531-540.

**ENGAÑAR PARA REINAR**<sup>39</sup>**41**

Relación de *Engañar para reinar*, de D. Pedro Calderón. Paso entre hombre y mujer. Sevilla, Francisco de Leefdael, Casa del Correo Viejo, s. a.

RELACION / DE ENGAÑAR PARA REYNAR. / DE D. PEDRO CALDERON / PASO ENTRE HOMBRE, Y MVGER. /

[Com.:] Rey. Detente hermofo prodigio, / aguarda, honor de las felvas, / [...]

[Fin.:] y fi perfumes de Dido, / tienes muy cerca las cuebas. / FIN. / [filete] / Con licencia: En Sevilla, por FRANCISCO DE LEEFDAEL, / en la Caía del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/385/71.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 39A.

**42**

Relación de hombre y mujer, *Engañar para reinar*.

Sevilla, Manuel Nicolás Vázquez, s. a.

RELACION / DE HOMBRE, Y MUGER, / ENGAÑAR PARA REINAR. /

[Com.:] Rei. DEtente hermofo prodigio, / aguarda honor de las selvas, / [...]

[Fin.:] y fi perfumes de Dido, / tienes mui cerca las cuevas. / Con licencia. En Sevilla, por MANUEL NICOLÀS [sic] VAZQUEZ, en Calle Genova. /

38. Se trata de una comedia atribuida a Enríquez Gómez, aunque se imprimió a nombre de Francisco de Villegas.

39. Hemos encontrado dos relaciones procedentes de la primera jornada: la primera procede del principio de la comedia, cuando el rey Iberio se encuentra en medio del monte con Elena: vv. 10-364 (pp. 42-54); la segunda (núm. 45) recoge los vv. 825-958 (pp. 71-75).

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v por

Ejemplar: Madrid, *BNE*, R/35383 (48)

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 39B.

#### 43

Relación entre dos de la comedia *Engañar para reinar*. De don Pedro Calderón de la Barca.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

RELACION ENTRE DOS, / DE LA COMEDIA / ENGAÑAR / PARA REINAR. / DE DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA. /

[Com.:] Rey. DEtente hermofo prodigio, / aguarda honor de las selvas: / [...]

[Fin.:] y fi perfumes de Dido, / tienes mui cerca las cuevas. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, y / Latina de Diego Lopez de Haro, en / calle de Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Cagliari, *BU*, Gall.1.2.55/18.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 39D.

Notas: Hay una edición suelta de la comedia en la misma imprenta: Sevilla, Diego López de Haro, s. a. Ejemplares: Santander, *BMP*, 33757 y Venecia, *Bibl. Marciana*, 110.C.25.12.

#### 44

Pasillo de la comedia *Engañar para reinar*.

Valencia, Agustín Laborda, 1758.

PASILLO / DE LA COMEDIA: / ENGAÑAR PARA REYNAR. /

[Com.:] Rey. Detente, hermofo prodigio, / aguarda honor de las selvas, / [...]

[Fin.:] y fi perfumes de Dido / tienes muy cerca las cuebas. / FIN. / [*banda*] / Con licencia en Valencia en la Imprenta de Aguftin Laborda, vive en la / calle de la Bolferia; donde fe hallaràn otras muchas Relaciones, Romances, / Entremefes, y Eftampas. Año 1758.

4º. 2 h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v cu-

Ejemplar: Londres, *BL*, T.1953.(16.)

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 39C.



**45**

Manuscrito:

Rela<sup>on</sup> sacada de la com<sup>a</sup>. intitulada: Engañar p<sup>a</sup>. reynar / Su Author, D.<sup>n</sup> Pedro Calderon. Habla Thebandro con el Rey. / [Com.:] Yo, magnanimo Iberio, / el desdichado Thebandro, [...] [Fin.:] q. para tanta fortuna, / no basta poder humano. / finis coronat opus

Madrid, RAE, RM6920, fols. 114v-115v.

**LA ESCALA DE LA GRACIA**<sup>40</sup>**46**

Manuscrito:

La escala de la Grazia, S<sup>n</sup> Juachín / [Com.:] Del trono Rl. de Daudid, / como saues descendemos / [...] [Fin.:] ô en el otro la esperanza / ô bien le logre i se pierda. /

Madrid, RAE, RM6919, pp. 361-366.

**47**

Relación de la comedia *La escala de la gracia*.

S. l., s. i., s. a.

76. / [Grabado] / RELACION / DE LA COMEDIA / LA ESCALA / DE LA GRACIA. /

[Com.:] DEL Trono Real de David, / como sabes, descendemos, / [...]

[Fin.:] Gloria sacra en las Alturas, / y Paz Divina en el suelo. / F I N. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v los

Ejemplares: Madrid, CSIC, RESC/819; Poblet, *Biblioteca del monestir*, R251-22; Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 030/268.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 128C.

**48**

Relación de la comedia *La escala de la gracia*. Galán.

Sevilla, Viuda de Leefdael, s. a.

[Grabado] / RELACION / DE LA COMEDIA: / LA ESCALA / DE LA GRACIA. / [dentro de un adorno:] GALAN. /

[Com.:] DEL Trono Real de David, / como fabes, defcendemos; / [...]

[Fin.:] gloria sacra en las alturas, / y paz Divina en el suelo. / F I N. / Con licencia: En Sevilla, por la Viuda de FRANCISCO / de LEEFDAEL, en la Caía del Correo Viejo.

40. Jornada I, pp. 419-423.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v los  
Ejemplar: Madrid, BNE, VE/385 (57).  
Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 128A.

#### 49

Relación de la comedia *La escala de la gracia*. De Don Fernando de Zárate. Galán.  
Sevilla, Joseph Antonio Hermosilla, s. a.  
RELACION / DE LA / COMEDIA / LA ESCALA / DE LA GRACIA. / DE DON FERNANDO  
DE ZARATE. / GALAN. /

[Com.:] DEL Throno Real de David, / como fabes, defcendemos; / [...]

[Fin.:] gloria facra en las alturas, / i paz Divina en el fuelo. / FIN. / Con licencia: En Se-  
villa, en la imprenta Caftellana , i Latina de / *Josepf Antonio de Hermolilla* Mercader  
de Libros, en calle de Geno- / va, donde fe hallaran Comedias, Relaciones, Roman-  
ces, / i Entemefes fueltos. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall.1.2.55/46.

Ref. bibliog.: Andrés, 2013, 17; Cortés Hernández, 128D.

Notas: Hay edición suelta de la comedia en la misma imprenta: Barcelona, BC, 83-  
8-C-83/4.

#### 50

Relación: *La escala de la gracia*.

Valencia, Agustín Laborda, s. a.

[Adorno] / RELACION: / LA ESCALA / DE LA GRACIA. /

[Com.:] DEL Trono Real de David, / como fabes, defcendemos, / [...]

[Fin.:] gloria facra en las Alturas, / y Paz Divina en el fuelo. / F I N. / Se hallarà en  
Valencia en la imprenta de Aguftin Laborda, vive / en la calle de la Bolferia. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v los

Ejemplar: Londres, BL, T.1953 (64).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 128B.

#### 51

Relación nueva intitulada *La escala de la gracia*.

Córdoba, Imprenta del colegio de Nuestra Señora de la Asunción, s. a.

[Cruz] / RELACION NUEVA INTITULADA, / LA ESCALA DE LA GRACIA. /

[Com.:] DEL Throno Real de David, / como fabes, defcendemos, / [...]

[Fin.:] gloria sacra en las Alturas, / y Paz Divina en el fuelo. / Impreffo en Cordoba: en el Colegio de Nueftra Señora de la / ASSUMPCION. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por filete. Recl.: []<sup>1</sup>v para

Ejemplares: *Cambridge University Library*, Hisp.7.81.1 (49); Londres, *BL*, 1072.g.27 (53).

## 52

Relación de la comedia *La escala de la gracia*.

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

Num. 259. / RELACION DE LA COMEDIA / LA ESCALA / DE LA GRACIA. /

[Com.:] DEL Trono Real de David, / como sabéis, descendemos, / [...]

[Fin.:] Gloria sacra en las alturas, / y Paz Divina en el suelo. / FIN: / Con licencia: En Cordoba en la imprenta de Don Luis / de Ramos, y Coria Plazuela de las Cañas. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v para

Ejemplar: Sevilla, *BU*, B. Humanidades, H Ca. 029/071.

### **FERNÁN MÉNDEZ PINTO**<sup>41</sup>

## 53

Relación de *Fernán Mendez Pinto*. Galán

Sevilla, Lucas Martín de Hermosilla, s. a.

Num. 21. / [*Cruz entre adornos*] / RELACION / DE FERNAN MENDEZ / PINTO. / [*entre adornos*:] GALAN. /

[Com.:] NO poderoso Monarca, / la tirania, y lifonja, / [...]

[Fin.:] vna inocencia ofendida, / y vna lealtad generosa. / FIN. / Con Licencia: En Sevilla, por LUCAS MARTIN DE HERMOSI- / LLA, Impreffor, y Mercader de Libros en calle de / de Genova. /

4º. [2] h. A 2 cols. separadas por banda. Recl.: []<sup>1</sup>v fueffe

Ejemplar: Madrid, *BNE*, VC/1100/44.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 178A.

41. Segunda parte, III, vv. 2469-2761, pp. 233-239.

**EL MAESTRO DE ALEJANDRO**<sup>42</sup>**54**Relación: *El maestro de Alexandre*. De don Fernando de Zárate.

S. l. S. i. S. a.

[Com.:] Príncipe y señor, querer / [...]

4º. [2] h.

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-8 (99).Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 2063; Cortés Hernández, 131E.<sup>43</sup>**55**Relación: *El maestro de Alexandre*. De don Fernando de Zárate.

Sevilla, Viuda de Leefdael, s. a.

RELACION: / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / DE DON FRANCISCO [sic] DE ZARATE. /

[Com.:] Escuchame atentamente: / Principe, y feñor, querer / [...]

[Fin.:] que vieron defde los Cielos / Aftros, Planetas, y Signos. / [col. der.:] F I N. / Con licencia en Sevilla, por la VIVDA de FRAN- / CISCO de LEEFDAEL, en la Caía del / Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v elEjemplar: Madrid, *BNE*, VE/389 (23).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131A.

**56**Relación: *El maestro de Alexandre*. De don Fernando de Zárate.

Valencia, Agustín Laborda, s. a.

[Grabado] / RELACION: / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / De Don Fernando de Zarate. /

[Com.:] PRincipe, y Señor, querer / con finezas y suspiros / [...]

[Fin.:] que vieron defde los Cielos / Aftros, Planetas, y Signos. / F I N. / Se hallará en Valencia en la imprenta de Agustín Laborda vive en / la Bolferia; donde hallarán otras muchas Relaciones, / Romances y Estampas. /

42. Jornada I, fols. 178r-179v.

43. No hemos podido consultar directamente esta edición. Los datos proceden de Cortés Hernández, 131E.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1v</sup> por

Ejemplar: Barcelona, *BIT*, 78023.

### 57

Relación *El maestro de Alexandro*. De don Fernando de Zárate.

Granada, Mariano Sáez, s. a.

[Banda] / RELACION / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] *Príncipe y Señor, querer / con finezas y suspiros / [...]*

[Fin.:] *que vieron desde los Cielos, / Astros planetas y signos. FIN. / En Granada: En la Imprenta de D. Mariano Saez: Plazeta de las Pasiegas /*

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1v</sup> [no consta].

Ejemplar: Granada, *BU*, C44-73 (48).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131D.

### 58

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*.

Sevilla, Diego López de Haro, s. a.

[Cruz] / RELACION DE MVGER. / EL MAESTRO DE / ALEXANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] *PRíncipe, y Señor, querer / con finezas, y suspiros [...]*

[Fin.:] *que vieron desde los Cielos, / Astros, Planetas, y Signos. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana y Latina de Diego Lopez de Haro, en calle de Genova. /*

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1v</sup> Exe-

Ejemplar: Cagliari, *BU*, Gall.1.2.55/15.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131G.

### 59

Relación de mujer de la comedia *El maestro de Alejandro*.

Madrid, Imprenta y Librería de Andrés de Sotos, calle de Bordadores frente de S. Ginés, s. a.

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: University of Texas at Austin, Harry Ramson Center, call number 14398.<sup>44</sup>

## 60

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*.

Córdoba, en Casa de don Juan de Medina, s. a.

RELACION / DE MUGER. / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] EScucheme atentamente, / Principe, y Señor querer / [...]

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Astros, Planetas, y Signos. / [col. der.:] FIN. / Con Licencia: / En Cordoba en Caña de Don Juan de Medina, / Plazuela de las Cañas.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v de

Ejemplar: Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 029/070.

## 61

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*. De don Fernando de Zárate.

Sevilla, Manuel Nicolás Vázquez, s. a.

[Cruz] / RELACION / DE MVGER, / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] EScucheme atentamente, / Principe, y Señor, querer / [...]

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Altros, Planetas, y Signos. / [banda] / FIN. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta de Manuel / Nicolás Vazquez, en calle Genova, donde se ha- / llará todo género de furtimiento. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v nuestro

Ejemplar: Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 029/173.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131B.

## 62

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*.

Córdoba, Luis de Ramos y Coria, s. a.

RELACION / DE MUGER / EL MAESTRO / DE / ALEXANDRO. /

[Com.:] EScucheme atentamente, / Principe, y Señor; querer / [...]

44. No hemos podido consultar esta edición directamente. Los datos proceden de la página web de la Universidad de Texas (<https://norman.hrc.utexas.edu/sueltas/details.cfm?sid=1652>).

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Astros, Planetas, y Signos. / FIN. / *Con licencia: En Cordoba, en la Oficina de D. Luis / de Ramos y Coria, Plazuela de las Cañas, donde / se hallará todo genero de surtimiento, y / Estampas en negro, è iluminadas. /*

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v el

Ejemplar: Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 030/007.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131F.

### 63

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*. De don Fernando de Zárate.

Córdoba, Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 177. / RELACION / DE MUGER. / EL MAESTRO / DE ALEXANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] Escuchame atentamente, / Príncipe y Señor, querer / [...]

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Astros, Planetas, y Signos. / *Con licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Rafael García / Rodríguez, Calle de la Librería. /*

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v [no consta].

Ejemplares: Londres, BL, 1074.g.28.v1 (47), Madrid, BNE, U-9437 (39) y VE-1372-26; Sevilla, BU, B. Humanidades, H Ca. 029/251.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 131C.

### 64

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*. De Don Fernando de Zárate.

Córdoba, Fausto García Tena, s. a.

Núm. 177. / RELACION / DE MUGER. / EL MAESTRO / DE ALEJANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] Escuchame atentamente, / Príncipe, y Señor, querer / [...]

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Astros, Planetas, y Signos. / Córdoba: Imprenta de Don Fausto García Tena, calle de la Librería / número 2. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v [no consta].

Ejemplar: Londres, BL, 1074.g.28.v2 (76); Poblet, *Biblioteca del monestir*, R251-22.

### 65

Relación de mujer. *El maestro de Alexandro*.

Málaga, imprenta de la Plaza, s. a.

Núm. 177. / [banda] / RELACION DE MUGER. / EL MAESTRO / DE ALEJANDRO. / DE DON FERNANDO DE ZARATE. /

[Com.:] Escuchame atentamente, / Príncipe y Señor, querer / [...]

[Fin.:] que vieron desde los Cielos, / Astros, planetas, y signos. / FIN. / Se hallará en Málaga en la Imprenta de la Plaza. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v [no consta].

Ejemplar: Barcelona, BIT, 72231.

#### **EL MÉDICO PINTOR SAN LUCAS<sup>45</sup>**

66

Manuscrito:

Relacion sacada de la misma com.<sup>a</sup> q. la antecedente. / Ponese aquí por tratar de la grandeza del templo de / Salomom. = Habla la princepsa con la Infanta. = [dos líneas horizontales discontinuas] / [Com.:] De Thebas llegué a la heroyca / ciudad, silla, y capitolio, / [...] [Fin.:] franqueandonos con su muerte / de su P.<sup>e</sup> los thesoros. = / [doble raya discontinua] / Finis coronat opus. /

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 71v-73v.

67-68-69<sup>46</sup>

Relación. *El médico pintor San Lucas*

S. I. S. i. S. a.

(!) 213 (!) / [Grabado] / PRIMERA RELACION, / DEL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /

[Com.:] *DE Tebas llegué á la heroica / Ciudad, Silla y Capitolio* / [...]

[Fin.:] *franqueandonos con su muerte / de su Padre los tesoros.* / FIN.

pp. [1]-4. Texto a 2 cols. en cursiva. Recl.: ¶<sup>1</sup>v Prin-

SEGUNDA RELACION / DE HOMBRE; / EL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /

[Com.:] *LUcas Sacro Evangelista, / esa que miras heroyca* / [...]

[Fin.:] *que solo la Fé de Christo / es senda, camino y Gloria.* / FIN.

pp. 5-[6]. Texto a 2 cols. en cursiva.

TERCERA. /

[Com.:] *CON justa razon suspendo / el entendimiento ha sido* / [...]

[Fin.:] *Hijo de Dios increado, / que à salvar al mundo vino.* / FIN.

pp. [7]-[8]. Texto a 2 cols. en cursiva.

45. De esta comedia hemos identificado cuatro relaciones distintas, dos en la primera jornada y dos en la tercera: Jornada I, fols. 3r-4r y 5v-6v (final de la primera jornada) y Jornada III, fols. 13r-13v y 14v-16r.

46. Este curioso impreso reúne tres de las cuatro relaciones de esta comedia.



Ejemplar: Madrid, BNE, VE/1352/15.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 130B.

## 70

Relación de *El médico pintor San Lucas*: dama.

Sevilla, Lucas Martín de Hermosilla, s. a.

Num. 20. / [Grabado] / RELACION / DE / EL MEDICO PINTOR / SAN LVCAS. / [banda] / [entre adornos:] DAMA. / [banda] /

[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroyca / Ciudad, Silla y Capitolio, / [...]

[Fin.:] franqueandonos con fu muerte / de fu Padre los teforos. / [banda] / FIN. / [banda] / Con Licencia: En Sevilla, por LUCAS MARTIN DE HERMOSI- / LLA, Impreffor, y Mercader de Libros en Calle de / Genova. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por banda. Recl.: ¶<sup>1</sup>v [...].

Ejemplar: Madrid, BNE, R/24105 (3).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 129A; Moll, 3, p. 147.

## 71

Relación de *El médico pintor San Lucas*.

Córdoba, Imprenta del colegio de Nuestra Señora de la Asunción, s. a.

RELACION / DE EL MEDICO / PINTOR / S. LUCAS. / [filete] /

[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroyca / Ciudad filla, y Capitolio, / [...]

[Fin.:] franqueando con fu muerte / de fu Padre los theforos. / Impreffa en Cordoba, en el Colegio de nueftra Señora de la / ASSUMPCION. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: Recl.: ¶<sup>1</sup>v eftan-

Ejemplar: Cambridge University Library, Hisp. 7.81.1 (54).

## 72

Relación *El médico pintor San Lucas*.

Valencia, Agustín Laborda, s. a.

[Grabado] / RELACION / EL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /

[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroica / Ciudad, Silla, y Capitolio, / [...]

[Fin.:] franqueandonos con fu muerte / de fu Padre los Theforos. / FIN. / [banda] / Se hallarà en Valencia en la Imprenta de Agustín Laborda, vive / en la Boltería. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v ef-  
Ejemplar: Londres, *BL*, T.1953 (79).  
Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 129B.

### 73

Relación de *El médico pintor San Lucas*  
Córdoba, Juan de Medina y Santiago, s. a.  
RELACION / DE EL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /  
[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroyca / Ciudad, Silla y Capitolio, / [...]  
[Fin.:] franqueando con fu muerte / de fu Padre los theforos. / FIN. / [filete] / Con li-  
cencia: En Cordoba, en la Imprenta de Don Juan de / Medina, Plazuela de las Cañas,  
donde fe hallará / de todo genero de furtimiento. /  
4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por filete. Recl.: ¶<sup>1</sup>v de  
Ejemplar: Sevilla, *BU*, B. General, 27-A-28 (29).  
Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 129C.

### 74

Relación *El médico pintor San Lucas*  
Córdoba, imprenta de D. José de Gálvez y Aranda, s. a.  
[Grabado] / RELACION / EL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /  
[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroica / Ciudad, Silla y Capitolio / [...]  
[Fin.:] franqueandonos con su muerte / de su Padre los Tesoros. / [banda] / Con  
licencia: En Cordoba, en la Imprenta de Don Josef de Gal- / vez y Aranda, junto à la  
Plazuela de los Abades. /  
4º [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v de  
Ejemplar: Sevilla, *BU*, B. Humanidades, H Ca. 029/273.

### 75

Relación de *El médico pintor San Lucas*  
Málaga, Félix de Casas y Martínez, 1789.  
[Grabado] / RELACION: / EL MEDICO PINTOR / SAN LUCAS. /  
[Com.:] DE Tebas lleguè à la heroica / Ciudad, Silla y Capitolio, / [...]  
[Fin.:] franqueandonos con su muerte / de su Padre los Tesoros. / FIN. / Se hallará  
en Malaga, en la Imprenta y Libre- / ria de D. Felix de Casas y Martinez. / Año de  
1789. / c / [sic]

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v Prin-

Ejemplar: Sevilla, *BU*, B. Humanidades, Caja 108 (30).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 129D.

## 76

Relación de *El médico pintor San Lucas*

Córdoba, Imprenta de Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 188. / RELACION / DE EL MEDICO / PINTOR / SAN LUCAS. /

[Com.:] DE Tebas llegué á la heroica / Ciudad, Silla y Capitolio, / [...]

[Fin.:] franqueando con su muerte / de su Padre los tesoros. / Con licencia: En Córdoba en la Imprenta de D. Rafael García Rodríguez, Calle de la Librería. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v [no consta].

Ejemplares: Barcelona, *Universitat Rovira i Virgili*; Londres, *BL*, 12330.I.10 (44) y 11450.h (78); Madrid, *BNE*, VE/1355/14 y U/9497 (101); París, *BNF*, Yg. 1770.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 129E.

## 77

Manuscrito:

Relacion sacada de la comedia q. se intitula: El Medico / Pintor. Su Author D<sup>n</sup> Fernando de Zarate = Habla S<sup>a</sup>. Lucas. [a dos cols.. separadas por adorno] / [Com.:] Con justa rason suspenso / el entendim<sup>to</sup> ha sido, / [...] [Fin.:] Hijo de Dios increado, / q. a salvar el mundo vino. / [doble raya discontinua] / = Finis coronat opus. = /

Madrid, *RAE*, RM-6920, fols. 69v-71v.

## 78

Segunda relación de hombre, del *médico pintor San Lucas*.

Málaga, Félix de Casas y Martínez, s. a.

[Com.:] Lucas, sacro evangelista / con justa razón [...]

4º. [2] h.

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-7 (192).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 2059; Cortés Hernández, 130A<sup>47</sup>.

47. La descripción está incompleta y procede de Cortés Hernández, 130A, dado que no hemos podido consultar directamente este impreso.

## 79

Relación de *El Evangelio San Lucas*.

Córdoba, Juan de Medina y Santiago, s. a.

RELACION / DEL EVANGELIO / DE / SAN LUCAS. / COMPUESTA POR DON FERNANDO ZARATE. /

[Com.:] REyes de Libonia, y Tebas, / que fobre la ruda cumbre, / [...]

[Fin.:] de Siòn, fu Iglefia Santa / Templo de todas virtudes. / FIN. / [filete] / Con licencia: En Cordoba, en la Imprenta de Don Juan de / Medina, y San- Tiago, Plazuela de las Cañas, donde / fe hallarà de todo furtimiento. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. separadas por filete. Recl.: ¶<sup>1</sup>v de

Ejemplar: Sevilla, BU, B. General, A 027(a)/028(066).

## 80

Relación. *El Evangelio de San Lucas*.

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

[Com.:] Reyes de Libonia y Tebas, / [...]

4º. [2] h.

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-8 (154).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1488; Cortés Hernández, 202B<sup>48</sup>.

### **LAS MISAS DE SAN VICENTE FERRER<sup>49</sup>**

## 81

Manuscrito:

Relacion sacada de la comedia q. se intitula: Las Missas / de S.<sup>n</sup> Vicente Ferrer. Su Author D<sup>n</sup> Antonio Zarate: [...] D<sup>n</sup> Antonio Enriquez Gomez [a dos cols.. separadas por adorno]/ [Com.:] Yaze en la gran Etiopia, / Trono adusto, y peregrino / [...] [Fin.:] siguiendo como cristiano, / la fee [escrito encima: ley] Sagrada de Xp<sup>to</sup>. = / = Finis coronat opus. = /

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 92r-95r.

48. Los datos de esta entrada se han tomado de Cortés Hernández, 202B, dado que no hemos tenido acceso a este impreso conservado en Málaga.

49. Existen dos relaciones de esta comedia extraídas de la primera jornada: la primera de Muley (núms. 81-89, pp. 185-189) y la segunda de doña Francisca (núms. 90-94), al comienzo de la comedia (pp. 175-177).

**82**

Relación: *Las misas de San Vicente* de don Fernando de Zárate.

S. I. S. i. S. a.

[Cruz] / RELACION: LAS MISSAS / DE SAN VICENTE. / DE DON FERNANDO DE ZARALE. [i. e.: Zárate]

[Com.:] Yaze en la grande Etyopia, / trono adufo, y peregrino, / [...]

[Fin.:] figuiendo como Chriftiano, / la Ley Sagrada de Chrifto. / FIN. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v los

Ejemplares: Londres, BL, T.1953 (44) y 11450.h.4.(58.).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 2065; Cortés Hernández, 133B; Whitehead, M4.

**83**

Relación *El bárbaro convertido, y renegado pirata*.

S. I. S. i. S. a.

RELACION / EL BARBARO / CONVERTIDO, Y RENEGADO / PIRATA. /

[Com.:] Yafe en la gran Etiopia, / Trono adufo, y peregrino, / [...]

[Fin.:] figuiendo como Chriftiano, / la Ley Sagrada de Chrifto. FIN. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v Vn

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/1396/28.

**84**

Relación *El bárbaro convertido, y renegado pirata*.

Sevilla, Francisco de Leefdael, junto a la Casa Profesa de la Compañía de Jesús, s. a.

RELACION / EL BARBARO / CONVERTIDO, Y RENEGADO / PIRATA. /

[Com.:] Yafe en la gran Etiopia, / Trono adufo, y peregrino, / [...]

[Fin.:] figuiendo como Chriftiano, / la Ley Sagrada de Chrifto. FIN. / Con Licencia, En Sevilla: POR FRANCISCO DE LEEFDAEL, / junto la Casa Profesa de la Compañía de JESUS.

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Madrid, BNE, R/34632 (113).

**85**

Relación *Las misas de San Vicente* de don Fernando Zarate.

Sevilla, Francisco de Leefdael, junto la Comp. de Jesús, s. a.

RELACION / LAS MISSAS DE / SAN VICENTE. / DE DON FERNANDO ZARATE. /

[Com.:] Yaze en la gran Etyopia, / trono adufto, y peregrino / [...]

[Fin.:] figuiendo como Chriftiano / la Ley Sagrada de Chrifto. / FIN. / Con Lic. en Sevilla, por *Franc. de Leefdael*, juntola Comp. de Jesus. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v lo [i. e.: los]

Ejemplar: Santander, *BMP*, 2198.

## 86

Relación: *Las misas de San Vicente* de don Fernando de Zárate.

Sevilla, Francisco de Leefdael, en la Casa del Correo viejo, s. a.

RELACION: / LAS MISSAS DE / SAN VICENTE. / DE DON FERNANDO ZARATE. /

[Com.:] YAZE en la grande Etyopia, / trono adufto, y peregrino, / [...]

[Fin.:] figuiendo como, Chriftiano, / la Ley Sagrada de Chrifto. / FIN: / [*filete*] / Con licencia: En Sevilla, por FRANCISCO DE LEEL- [*sic*] / DAEL, en la Caía del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Cagliari, *BU*, Gall. 1.2.55/89.

Ref. bibliog.: Andrés, 2017, 9a, pp. 19-20 y 105-113; Ledda y Romero Frías, 55.

## 87

Relación: *Las misas de San Vicente* de don Fernando Zarate. Primera parte.

Sevilla, Imprenta Real, casa del Correo Viejo, s. a.

RELACION: / LAS MISSAS DE / SAN VICENTE. / DE DON FERNANDO ZARATE. / PRIMERA PARTE. /

[Com.:] YAZE en la grande Etyopia, / trono adufto, y peregrino / [...]

[Fin.:] figuiendo, como Chriftiano, / la Ley Sagrada de Chrifto. / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Real, / Caía del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v Y

Ejemplar: Valencia, *BU*, Biblioteca Histórica, BH Var. 340(13).

## 88

Relación: *Las misas de San Vicente*. De galán.

Málaga, Félix de Casas y Martínez, s. a.

)91)( / RELACION: / LAS MISAS DE / SAN VICENTE. / DE GALAN. /

[Com.:] YAce en la grande Etiopia, / Trono adusto y peregrino, / [...]

[Fin.:] siguiendo, como Cristiano, / la Ley Sagrada de Cristo. / F I N. / Málaga: En la Imprenta y Librería de Don Felix de Casas y Martinez. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v me

Ejemplares: Londres, *BL*, 11450.f.28 (10); Málaga, *Municipal*, 1789-7 (120).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 2069; Cortés Hernández, 133A.

## 89

Primera relación. *Las misas de San Vicente Ferrer*.

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

Num. I59. / PRIMERA RELACION / LAS MISAS / DE SAN VICENTE / FERRER. /

[Com.:] Y Ace en la gran Etiopia / Trono adusto, y peregrino / [...]

[Fin.:] siguiendo como Christiano / la Ley sagrada de Christo. / *Con licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Luis / de Ramos y Córía, Plazuela de las Cañas.* /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v la

Ejemplar: *Cambridge University Library*, Syn.6.77.6 (48).

## 90

Relación segunda: *Las misas de San Vicente*. De mujer.

S. I. S. i. S. a.

[Cruz] / RELACION SEGUNDA: / LAS MISSAS / DE SAN VICENTE / DE MUGER. /

[Com.:] YA fabes como naci / de aquella familia noble / [...]

[Fin.:] no ay bienes que no le falten, / ni males que no le fobren. / F I N. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v la-

Ejemplar: Londres, *BL*, T.1953 (43).

## 91

Relación segunda: *Las misas de San Vicente*. De mujer.

S. I. S. i. S. a.

)(92)( RELACION SEGUNDA: / LAS MISAS / DE SAN VICENTE / DE MUGER. /

[Com.:] YA sabes como nací / de aquella familia noble / [...]

[Fin.:] no hay bienes que no le falten, / ni males que no le sobren. FIN. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v [no consta].

Ejemplares: Madrid, *BNE*, VE/1355/9 y Málaga, *Municipal*, 1789-7 (122).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 134C.

## 92

Segunda relación. *Las misas de San Vicente*. De mujer. De don Fernando de Zárate. Sevilla, Francisco de Leefdael, en la Casa del Correo viejo, s. a.

SEGVNDA / RELACION, / LAS MISSAS DE / SAN VICENTE: / DE MVGER. / *DE DON FERNANDO ZARATE*. /

[Com.:] PVes quierotela dezir, / que fe fuele divertir / [...] <sup>50</sup>

[Fin.:] no hay bienes que no le falten, / ni males que no le fobren. / Con Licencia: En Sevilla, por *Francisco de Leefdael*, en la Caía del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Cagliari, *BU*, Gall. 1.2.55/90.

Ref. bibliog.: Andrés, 2017, 10a, pp. 20-21 y 115-121; Cortés Hernández, 134D; Gabrielli y Romero Frías, 826; Ledda y Romero Frías, 56.

## 93

Segunda relación de mujer: *Las misas de San Vicente*.

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

[Com.:] Ya sabes, que yo naci / [...]

4º. [2] h.

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-7 (162).

## Ref. 94

Relación de mujer: *Las misas de San Vicente*.

Córdoba, Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 268. / [*Grabado*] / RELACION / *DE MUGER*: / LAS MISAS / DE SAN VICENTE. /

[Com.:] Ya sabes, que yo naci / de aquella Familia noble / [...]

[Fin.:] no hay bienes, que no le falten, / ni males, que no le sobren. / Con licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Rafael Garcia / Rodriguez, Calle de la Librería. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v [no consta].

Ejemplares: *Cambridge University Library*, 7743.c.107 (52); Londres, *BL*, 1074.g.28. v2 (119); Madrid, *BNE*, U/9497 (178).

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 134A.

50. En este pliego la relación comienza tres versos antes que en los demás.



**LA PRUDENTE ABIGAIL**<sup>51</sup>**95**

Manuscrito:

Esta relacion es de la misma comedia de la que està a folio / 14 Es también de David, hablando con Saul, y la que se / a de seguir aesta, también es de David, sobre el mismo / assumpto, si bien de comedia y Author distinto, como / se dira al principio della. [doble línea horizontal discontinua] / [Com.:] Da / vid. Invictissimo Monarca / Saul, gran Rey de los Polos, / [...] [Fin.:] marcial estruendo de vidas, / y fin de malsines todos. / = *Finis coronat opus*. = /

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 30r-32r.

**96**

Relación I. Sacada de la comedia que se intitula *La prudente Abigail*, por D. Antonio Enríquez Gómez

Córdoba, Juan Medina y Santiago, s. a.

[Com.:] Invictísimo Monarca / [...]

4º. [2] h.

Ejemplar: Londres, BL, T.1986 (11).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1938; Cortés Hernández, 70B.<sup>52</sup>

**97**

Relación primera de la comedia *La prudente Abigail*.

Málaga, Félix de Casas y Martínez, s. a.

[Grabado] / RELACION PRIMERA DE LA COMEDIA / LA PRUDENTE / ABIGAIL. /

[Com.:] Invictísimo Monarca, / Saúl, gran rey de los Polos, / [...]

[Fin.:] marcial estruendo de vidas / y fin de malsines todos. / *F I N*. / Con Licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Rafael / Garcia Rodriguez, Calle de la Libreria. / *Se hallará en Malaga en la Imprenta y / Libreria de D. Felix de Casas y Marti- / nez,*

51. Hay cuatro relaciones diferentes que proceden de esta comedia: la primera (núms. 95-99) es un romance que reproduce el parlamento que pronuncia David ante Saúl casi al inicio de la comedia (vv. 27-208, *Academias*, I, pp. 560-567); la segunda (núms. 100-104) reproduce el parlamento en el que David cuenta a Saúl las campañas militares contra los filisteos en la tercera jornada (vv. 1989-2240, *Academias*, I, pp. 631-639); la tercera (núms. 105-108) es un pasillo entre dos personajes, el rey David y el rey Saúl, con el que se inicia la comedia (vv. 1-278, *Academias*, I, pp. 559-569), con lo cual coincide en la parte central con la primera de las relaciones citadas; y la cuarta (núm. 109) reproduce el diálogo entre el rey David y Abigail con el que termina la jornada segunda de la comedia (vv. 1455-1772, *Academias*, I, pp. 612-622).

52. No hemos podido consultar esta relación. Los datos proceden de Cortés Hernández, 70B.

*frente del Sto. Cristo de la Salud / donde se hallarán otros muchos Ro- / mances, Relaciones, Entre- / meses, y Estampas. / c /*

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v ha-

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-7 (118);

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1939; Alvar, 103; Cortés Hernández, 70A.

## 98

Relación I. Sacada de la comedia que se intitula *La prudente Abigail*. Por don Antonio Enríquez Gómez.

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

RELACION I. / SACADA DE LA COMEDIA / QUE SE INTITULA / LA PRUDENTE / ABIGAIL. / Por Don Antonio Enriquez Gomez. /

[Com.:] Invictísimo Monarca, / Saúl, gran rey de los Polos, / [...]

[Fin.:] marcial estruendo de vidas, / y fin de malsines todos. / FIN. / Con licencia: En Cordoba, en la Imprenta de D. Luis / de Ramos y Coria, Plazuela de las Cañas, donde se / hallará todo genero de surtimiento, y Estam- / pas en negro, è iluminadas. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v hago

Ejemplar: Sevilla, *BU*, B. Humanidades, H Ca. 029/246.

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1935; Cortés Hernández, 69B.

## 99

Relación sacada de la comedia que se intitula: *La prudente Abigail*. Por don Antonio Enríquez Gómez.

Córdoba, Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 212. / [Grabado] / RELACION SACADA DE LA COMEDIA QUE / se intitula: / LA PRUDENTE ABIGAIL. / POR DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] Invictísimo Monarca, / Saúl, gran rey de los Polos, / [...]

[Fin.:] marcial estruendo de vidas, / y fin de malsines todos. / Con Licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Rafael / Garcia Rodriguez, Calle de la Libreria. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v [no consta].

Ejemplares: Londres, *BL*, 1609/4455.(20.); Madrid, *BHM*, FG/1193, F/8033 y F/8034; Madrid, *BNE*, VE-1190-31 y U-9497 (179); París, *BNF*, Yg.1787 y Yg.2040; Harvard, HOLLIS number 010962991.

Ref. bibliog.: Cortés Hernández, 69D; Simón Díaz, IX, 4594. Valdenebro, 2176.

**100**

Manuscrito:

Relacion de David, representada à su rey Saul sacada / de la comedia q. se intitula: La prudente Abigail. Su Author / D<sup>n</sup> Antonio Enriques Gomez, Alio nomine Zarate. = / [doble línea horizontal discontinua] / = David. = [Com.:] Principe de toda el Asia, / monarca regio de Tiro, / [...] [Fin.:] que vio el blandon de los orbes / en la carrera del siglo. / = Finis coronat opus. = /

Madrid, RAE, RM-6920, fols. 14v-17r.

**101**

Relación de la comedia *La prudente Abigail*. Galán.

Sevilla, Joseph Antonio de Hermosilla, s. a.

[Grabado] / RELACION / DE LA / COMEDIA / LA PRUDENTE / ABIGAIL. / GALAN. /

[Com.:] PRincipe de toda el Aña, / Monarcha Regio de Tyro, / [...]

[Fin.:] que vió el blandon de los Orbes / en la carrera del figlo. / FIN. / [filete] / Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta Castellana, i Latina de / *Joseph Antonio de Hermosilla*, Mercader de Libros, en calle de Geno- / va, donde se hallaràn Comedias, Relaciones, Romances, / i Entemefes fultos. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols.

Ejemplar: Cagliari, BU, Gall.1.2.55/69.

Ref. bibliog.: Andrés, 2013, 6.

**102**

Relación de la comedia *La prudente Abigail*

Sevilla, Viuda de Francisco Leefdael, s. a.

[Grabado] / RELACION / DE LA COMEDIA / LA PRVDENTE / ABIGAIL. /

[Com.:] PRincipe de toda el Aña, / Monarcha Regio de Tyro, / [...]

[Fin.:] que vió el blandon de los Orbes / en la carrera del figlo. / Con licencia, en Sevilla, en la Imprenta de la *Viuda de Francilco / Leefdael*, en la Caía del Correo Viejo. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: ¶<sup>1</sup>v a

Ejemplar: Madrid, BNE, VE/385 (65).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1936; Cortés Hernández, 69A; Gillet, 23.

## 103

Relación de la comedia: *La prudente Abigail*.

Valencia, Agustín Laborda, s. a.

[Grabado] / RELACION / DE LA COMEDIA: / LA PRVDENTE / ABIGAIL. /

[Com.:] PRincipe de toda el Afia, / Monarca Regio de Tyro, / [...]

[Fin.:] que viò el blandon de los Orbes / en la carrera del figlo. / FIN. / [banda] / Se hallarà en Valencia en la Imprenta de Aguftin Laborda, vive / en la Bolferia; donde hallaràn de todo surtimiento. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v de

Ejemplar: Londres, BL, T.1053 (30)

## 104

Relación II. Sacada de la comedia que se intitula *La prudente Abigail*. Por don Antonio Enríquez Gómez

Córdoba, Luis Ramos y Coria, s. a.

RELACION II. / SACADA DE LA COMEDIA / QUE SE INTITULA / LA PRUDENTE / ABIGAIL. / POR DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] PRincipe de toda el Asia, / Monarca Regio de Tyro, / [...]

[Fin.:] que viò el Blandon de los Orbes / en la carrera del siglo. / FIN. / Con licencia: En Cordoba, en la Imprenta de D. Luis / de Ramos y Coria, Plazuela de las Cañas, donde se / hallarà todo genero de surtimiento, y Estampas / en negro, è iluminadas. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v dix-

Ejemplar: Sevilla, B. Humanidades, H Ca. 029/079.

## 105

*Pasillo de La prudente Abigail*. De don Antonio Enríquez Gómez

S. I. S. a. S. a.

)(376)( / PASILLO / DE LA / PRUDENTE ABIGAIL. / DE DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] SAUL / Quién eres, Joven gallardo? / Quién eres Mancebo heroico, / [...]

[Fin.:] Saul. Marche el campo à Gabaón. / David. Guiad al Carmelo todos. / FIN. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v [no consta].

Ejemplares: Madrid, BNE, VE/1373/2; Oviedo, BU, CGT-681986.

**106**

*Pasillo de La prudente Abigail.* De don Antonio Enríquez Gómez

Málaga, Félix de Casas y Martínez, s. a.

PASILLO / DE LA / PRUDENTE ABIGAIL. / POR DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] SAUL. / Quien eres, Joven gallardo? / Quién eres, Mancebo heroico / [...]

[Fin.:] Saul. Marche el campo a Gabaon. / David. Guiad al Carmelo todos. / F I N. / Con lic. En Malaga, en la Imprenta y Librería / de D. Felix de Casas y Martinez, frente el Sto. / Cristo de la Salud, donde se hallarán otros mu- / chos Romances, Relaciones, Entremeses, / Historias, y Estampas. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v al

Ejemplar: Málaga, *Municipal*, 1789-8 (138).

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1940; Alvar, 107; Cortés Hernández, 71A.

**107**

*Pasillo de La prudente Abigail.* De don Antonio Enríquez Gómez.

Córdoba, Imprenta de Luis Ramos y Coria, s. a.

Num. 273 / PASILLO / DE LA / PRUDENTE ABIGAIL. / De Don Antonio Enriquez Gomez. /

[Com.:] SAUL. / Quién eres, Joven gallardo? / Quién eres, Mancebo heroico, / [...]

[Fin.:] Sa. Marche el campo á Gabaón. / Dav. Guiad al Carmelo todos. / F I N. / Con licencia: En Cordoba, en la Imprenta de Don Luis / de Ramos y Coria, Plazuela de las Cañas.

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v no

Ejemplar: *Cambridge University Library*, Syn.6.77.7 (19).

**108**

*Pasillo de La prudente Abigail*, por don Antonio Enríquez Gómez.

Córdoba, Rafael García Rodríguez, s. a.

Núm. 22I. / PASILLO / DE LA / PRUDENTE ABIGAIL, / POR DON ANTONIO ENRIQUEZ GOMEZ. /

[Com.:] SAUL. / Quién eres, jóven gallardo? / Quién eres mancebo heroico / [...]

[Fin.:] Sa. Marche el campo a Gedeón. / Da. Guiad al Carmelo todos. / Con licencia: En Córdoba en la Imprenta de Don Rafael Garcia / Rodriguez, Calle de la Libreria. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: [1]v [no consta].

Ejemplares: Londres, *BL*, 1074.g.28 (93), 11450.h.6 (17) y 7743.c.107 (40); Madrid, *BNE*, U/9497 (163); París, *BNF*, Yg.1795 y Yg.2048.

Ref. bibliog.: Aguilar Piñal, 1941; Cortés Hernández, 71B; Simón Díaz, IX, 4591; Valdenebro, 2185.

### 109

Relación y segundo paso de la comedia de *La prudente Abigail*

S. I. S. i. S. a.

RELACION, / Y SEGVNDO PASSO / DE LA COMEDIA DE / LA PRVDENTE / ABIGAIL,  
/ PARA REPRESENTAR ENTRE / Hombre, y Muger. /

[Com.:] *Abig.* Capitan heroyco, / de cuya prosapia [...]

[Fin.:] quien sugetò de David / el alvedrio, y las armas. / FIN. /

4º. [2] h. Texto a 2 cols. Recl.: []<sup>1</sup>v[no consta].

Ejemplar: Madrid, *BNE*, VE/45-53.

Ref. bibliog.: García de Enterría et al., 1998, 400; Cortés Hernández, 175A; Simón Díaz, IX, 4596.

### **QUERERSE SIN DECLARARSE**<sup>53</sup>

### 110

Manuscrito:

Quererse sin declararse / [Com.:] Aunque el hablar a / de estas materias me cuesta  
/ [...] [Fin.:] pues sabes lo q es amor / admirele compasibo / [línea horizontal discontinua]

Madrid, *RAE*, RM6919, pp. 452-455.

### **LA SOBERBIA DE NEMBROT (EL PRIMERO REY DEL MUNDO)**<sup>54</sup>

### 111

Manuscrito:

Relacion sacada de la comedia intitulada: La soberbia / de Nembrot. Author D<sup>n</sup> Antonio Enriquez Gomez, alio nomine, Zarate. = = / [doble línea horizontal discontinua]

53. Relato amoroso en el que el galán describe la belleza de la dama dormida con un lenguaje cultista y gongorino en la jornada I (pp. 103-105).

54. Fragmento procedente de la tercera jornada, vv. 2133-2368, pp. 544-553.

/ = David. = [Com.:] Nem / brot. Ya sabéis rayos del mundo, / q. Dios causa principal,  
/ [...] [Fin.:] del postrer cielo, si acaso / ay fuera de allí lugar. / = Finis coronat opus. = /  
Madrid, RAE, RM-6920, fols. 25v-27v.

#### **LAS TRES CORONACIONES DE CARLOS V<sup>55</sup>**

**112**

Manuscrito:

Las tres coronaciones de Calos V / [Com.:] Titulos y magistrados / de España fuer-  
tes columnas / [...] [Fin.:] de España el quinto lucero / en sus doricas columnas. /  
[línea horizontal discontinua] /

**113**

Manuscrito:

En la misma comedia / [Com.:] Luego que supo señor / el rey Fran.<sup>co</sup> de Franzia / [...] [Fin.:] y rey de reyes, pues es / rey de la imbencible. / [línea horizontal discontinua] /  
Madrid, RAE, RM6919, pp. 173-181.

#### **EL VALIENTE CAMPUZANO<sup>56</sup>**

**114**

Manuscrito:

El valiente Campuzano / [Com.:] Yo soy señor de Granada / ciudad ill<sup>e</sup>. y famosa / [...] [Fin.:] mirando por mi decoro / co mo yo por su persona. /  
Madrid, RAE, RM6919, pp. 428-431.

#### **ÍNDICE DE LUGARES DE IMPRESIÓN Y DE IMPRESORES**

S. I., s. i.: 3, 11, 29, 47, 54, 67, 68, 69, 82, 83, 90, 91 y 105.

CÓRDOBA, Colegio de Nuestra Señora de la Asunción [1730-1767]: 5, 23, 51 y 71.

CÓRDOBA, en Casa de don Juan de Medina [1763-1779]: 60, 73, 79 y 96.

CÓRDOBA, Luis Ramos y Coria [1790-1823]: 26, 52, 62, 80, 89, 93, 98, 104 y 107.

55. Dos relaciones que proceden de las jornadas I, fols. 118v-120v y II, fols. 127v-129r.

56. Es la relación que Campuzano hace de su vida ante un juez en una venta en la segunda jornada, vv. 1052-1273, fols. 115v-117r. Esta comedia dio lugar también a una tonadilla que tuvo notable difusión: *Letra de la tonadilla a cinco intitulada: El valiente Campuzano y Catuja de Ronda*, puesta en música por el señor Jacinto Valledor, Maestro del Teatro, Barcelona, en la Oficina de Pablo Campins, impresor, calle de Amargós, s. a. [1774], 19 pp. Ejemplares: Barcelona, BC, Fondo Subirà, caja 6.1.5 y Madrid, BHM, Tea 223-117.

CÓRDOBA, Rafael García Rodríguez [1805-1844]: 27, 63, 76, 94, 99 y 108.  
CÓRDOBA, Fausto García Tena [1844-1850]: 64.  
CÓRDOBA, Josef de Gálvez y Aranda [1788-1790]: 25 y 74.  
CÓRDOBA, Imprenta de la calle Carreteras [1725]: 7.  
GRANADA, Joseph de la Puerta [1728-1742]: 24.  
GRANADA, Mariano Sáez [1819-1820]: 57.  
MADRID, Imprenta y Librería de Andrés de Sotos [1764-1792]: 59.  
MADRID, José María Marés [1842-1875]: 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 y 39.  
MADRID, Sucesores de Hernando [1902-1924]: 31.  
MÁLAGA, Félix de Casas Martínez [1781-1805]: 75, 78, 88, 97 y 106.  
MÁLAGA, Imprenta de la Plaza: 65.  
SEVILLA, Lucas Martín de Hermosilla [1686-1697]: 53 y 70.  
SEVILLA, Joseph Antonio de Hermosilla [1725-1738]: 19, 49 y 101.  
SEVILLA, Francisco de Leefdael [1717-1727]: 6, 12, 20, 21, 41, 84, 85, 86 y 92.  
SEVILLA, Viuda de Francisco de Leefdael [1728-1733]: 22, 48, 55 y 102.  
SEVILLA, Diego López de Haro [1718-1752]: 4, 8, 13, 16, 18, 43 y 58.  
SEVILLA, Imprenta Real, casa del Correo Viejo [1733-1743]: 87.  
SEVILLA, Manuel Nicolás Vázquez [1776-1796]: 42 y 61.  
SEVILLA, Viuda de Caro [1841-1860]: 28.  
SEVILLA, Imprenta y lib. de José G. Fernández: 30.  
VALENCIA, Agustín Laborda [1735-1788]: 17, 44, 50, 56, 72 y 103.

MANUSCRITOS: 1, 2, 9, 10, 14, 15, 40, 45, 46, 66, 77, 81, 95, 100, 109, 110, 111, 112, 113 y 114.



**BIBLIOGRAFÍA**

- Aguilar Piñal, Francisco, *Romancero popular del siglo XVIII*, Madrid, CSIC, 1972.
- Alvar, Manuel, *Romances en pliegos de cordel (siglo XVIII)*, Málaga, Excmo. Ayuntamiento de Málaga, 1974.
- Andrés, Gabriel, «*Relaciones de comedia* en Cerdeña: los pliegos del taller sevillano de los Hermosilla (1684-1739) en la Biblioteca Universitaria de Cagliari», *Janus*, 2, 2013, pp. 48-73.
- Andrés, Gabriel (ed.), *Pliegos de «relaciones de comedia» en Cerdeña; I. El taller de Leefdael*, Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2017 (Colección BIADIG, 41).
- Blanco White, José, *Cartas de España*, introducción de Vicente Llorens, traducción y notas de Antonio Garnica, 2.<sup>a</sup> ed., Madrid, Alianza Editorial, 1977.
- Caro Baroja, Julio, *Ensayo sobre la literatura de cordel*, Madrid, Revista de Occidente, 1969.
- Cortés Hernández, Santiago, *Literatura de cordel y teatro en España (1675-1825). Estudio, catalogo y biblioteca digital de pliegos derivados del teatro*, 2008, <http://pliegos.culturaspopulares.org/>.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Academias morales de las Musas*, ed. Milagros Rodríguez Cáceres y Felipe B. Pedraza Jiménez, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2015, 2 vols.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Celos no ofenden al sol*, ed. Rafael González Cañal, en *Comedias I*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2018, pp. 147-276.
- Enríquez Gómez, Antonio, *La culpa más provechosa*, a nombre de Francisco Villégas, en *Parte treinta y dos de comedias nuevas...*, Madrid, Andrés García de la Iglesia, 1669, pp. 1-42.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Engañar para reinar*, ed. Almudena García González y Alberto Gutiérrez Gil, en *Comedias II*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2020, pp. 11-149.
- Enríquez Gómez, Antonio, *La escala de la gracia*, en *Parte treinta y cinco. Comedias nuevas...*, Madrid, Lucas Antonio de Bedmar, 1670, pp. 418-450.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Fernán Méndez Pinto, Comedia famosa en dos partes*, ed. Louise G. Cohen, Francis M. Rogers y Constance H. Rose, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1974.
- Enríquez Gómez, Antonio, *El maestro de Alexandro* [atribuida a Fernando de Zárate], en *Parte veinte y cuatro de comedias nuevas...*, Madrid, Mateo Fernández de Espinosa Arteaga, 1666, fols. 17vr-196v.

- Enríquez Gómez, Antonio, *El médico pintor San Lucas* [atribuida a Fernando de Zárate], en *Parte cuarenta de comedias nuevas...*, Madrid, Julián de Paredes, 1675, fols. 1-18.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Las misas de San Vicente* [atribuida a Fernando de Zárate], en *Parte veinte y tres de comedias nuevas...*, Madrid, Joseph Fernández de Buendía, 1666, pp. 174-219.
- Enríquez Gómez, Antonio, *El noble siempre es valiente*, Madrid, BNE, ms. 17229, 45 h.
- Enríquez Gómez, Antonio, *El primero rey del mundo*, ed. Elena E. Marcello, en *Comedias II*, Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2020, pp. 421-585.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Quererse sin declararse*, en *Parte veinte y una de comedias nuevas...*, Madrid, Joseph Fernández de Buendía, 1663, pp. 96-137.
- Enríquez Gómez, Antonio, *Las tres coronaciones del emperador Carlos V*, en *Parte cuarenta de comedias nuevas...*, Madrid, Julián de Paredes, 1675, fols. 118v-139r.
- Enríquez Gómez, Antonio, *El valiente Campuzano*, en *Pensil de Apolo... Parte catorce*, Madrid, Domingo García y Morras, 1660, fols. 108v-126r.
- Gabbrielli, Ornella, y Romero Frías, Marina, *Catalogo degli antichi fondi spagnoli della Biblioteca universitaria di Cagliari*, Pisa, Giardini, 1983-1985, 3 vols.
- García de Enterría, María Cruz, *Sociedad y poesía de cordel en el Barroco*, Madrid, Taurus, 1973.
- García de Enterría, María Cruz, «Literatura de cordel en tiempo de Carlos II: géneros parateatrales», en *Diálogos hispánicos de Ámsterdam*, 8/1, *El teatro español a fines del siglo XVII. Historia, cultura y teatro en la España de Carlos II*, Ámsterdam, Atlanta, GA, 1989, pp. 137-154.
- García de Enterría, María Cruz (dir.), et al., *Catálogo de pliegos sueltos de la Biblioteca Nacional. Siglo XVII*, Madrid, Universidad de Alcalá / Biblioteca Nacional, 1998.
- Gillet, Joseph E., «A Neglected Chapter in the History of the Spanish romance», *Revue Hispanique*, LVI, 1922, pp. 434-457 y LX, 1926, pp. 37-40.
- González Cañal, Rafael, «Las relaciones de comedias de Rojas Zorrilla», en *Cuatro triunfos áureos y otros dramaturgos del Siglo de Oro*, ed. Aurelio González, Serafín González y Lillian von der Walde Moheno, México, El Colegio de México / Universidad Autónoma Metropolitana / AITENSO, 2010, pp. 15-40.
- Lázaro, Rebeca, «La figura del mal en dos "relaciones de comedias" de Calderón: *El veneno y la triaca* y *La vacante general*», *Biblias hispánicas*, 2, 2013, pp. 289-301.
- Ledda, Paola, y Romero Frías, Marina, *Catálogo dei «pliegos sueltos poéticos» della biblioteca universitaria di Cagliari*, Pisa, Giardini editori e stampatori, 1985.
- Marco, Joaquín, *Literatura popular en España en los siglos XVIII y XIX*, Madrid, Taurus, 1977, 2 vols.

- McNair, Alexander J., «Pasillo el Cid Campeador: un curioso pliego suelto del siglo XIX», comunicación presentada en el XXV Congreso Internacional de Literatura y Estudios Hispánicos, 19-20 de junio de 2020, <https://hcommons.org/deposits/item/hc:30793/>.
- Mesonero Romanos, Ramón de, «Los cómicos en Cuaresma», en *Escenas y tipos matritenses*, Madrid, Cátedra, 1993, pp. 158-168.
- Michaelis, Carolina (ed.), *Romancero del Cid*, Leipzig, C. A. Brockhaus, 1871.
- Moll Roqueta, Jaime, «Un tomo facticio de pliegos sueltos y el origen de las "relaciones de comedias"», *Segismundo*, XII, 1-2, 1976, pp. 143-167.
- Moreto, Agustín (atribuida), *El valiente Pantoja*, comedia atribuida en esta edición, por primera vez, a Antonio Enríquez [seudónimo Fernando de Zárate], ed. crítica de David Mañero Lozano, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2019 (Col. Digital Proteo, 9).
- Profeti, Maria Grazia, «Comedias e relaciones: la ricezione deviata», en *Colloquium Calderonianum Internationale Atti*, L'Aquila, Japadre, 1983, pp. 91-114.
- Rodríguez-Moñino Antonio, *Los pliegos poéticos de la colección del Marqués de Morbecq*, ed. facs., Madrid, Estudios Bibliográficos, 1962.
- Roldán Fidalgo, Cristina, «La "pintura" en el gesto: una aproximación a las relaciones de comedias y su puesta en escena», *Hipogrifo. Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro*, 8.1, 2020, pp. 553-566.
- Simón Díaz, José, *Bibliografía de la Literatura Hispánica*, Madrid, CSIC, 1971, vol. IX, núms. 4520-4609, pp. 567-578.
- Valdenebro y Cisneros, José María de, *La imprenta en Córdoba: ensayo bibliográfico*, Madrid, Establecimiento tipográfico «Sucesores de Rivadeneyra», 1900.
- Vega, Lope de, *Novelas a Marcia Leonarda*, ed. Antonio Carreño, Madrid, Cátedra, 2002.
- Vega García-Luengos, Germán, «Impresos teatrales sevillanos del siglo XVIII: pautas de un estudio», en *Trabajos de la Asociación Española de Bibliografía*, Madrid, Biblioteca Nacional / Ministerio de Cultura, 1993, vol. I, pp. 367-374.
- Whitehead, Harold G., *Eighteenth-century Spanish Chapbooks in the British Library*, London, The British Library, 1997.
- Wilson, Edward M., «Calderón's autos: Eighteenth-century sueltos and relaciones», *Hispanic Review*, 41, 1973, pp. 331-345.
- Wilson, Edward M., «Algunos aspectos de la historia de la literatura española», en *Entre las jarchas y Cernuda. Constantes y variables en la poesía española*, Barcelona, Ariel, 1977, pp. 14-54.